



Japonais

Master LLCER Études japonaises

LANGUE, LITTÉRATURE ET CIVILISATION ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

2025-2030

Brochure non contractuelle, à jour au 06/09/2025.
Des modifications pourront intervenir après la rentrée.



Vœux de réussite (Japon) © Clarisse Prêtre, 2024

Sommaire

Présentation générale	4
Le japonais	4
Son enseignement à l'Inalco.....	4
Le département Études japonaises	4
Direction du département	5
Présentation de l'équipe de la formation.....	5
Liste des enseignants du département pour le Master LLCER Études japonaises	5
Liste des enseignants de l'Université Paris Cité dont les séminaires sont ouverts aux étudiants de l'INALCO	6
Présentation générale du Master LLCER Études japonaises	6
Organisation du master LLCER Études japonaises.....	9
Le master LLCER de LANGUE JAPONAISE	12
Organisation du cursus.....	13
M1 S7	13
M1 S8	14
Le Dossier de M1	15
Équivalences.....	18
M2 S9	19
M2 S10	20
Le Master 2 Recherche et son mémoire	21
Le Master 2 Pro	22
Le Master 2 Enseignement du japonais.....	22
Descriptifs des enseignements.....	24
M1 S7 UE1.....	24
M1 S7 UE2 et UE3 : Séminaires Inalco et UPC	24
M1 S7 UE2 et UE3 : Séminaires hors Inalco	27
M1 S7 UE3.....	30
M1 S7 UE4 Méthodologie	30
M1 S8 UE1.....	31
M1 S8 UE2 : Séminaires Inalco et UPC	32
M1 S8 UE2 - Séminaires hors Inalco	33
M2 S9 UE1.....	36
M2 S9 UE2 et UE3 : Séminaires Inalco et UPC	36
M2 S9 UE2 et UE3 : Séminaires hors Inalco	38
M2 S9 UE3.....	42
M2 S9 UE4 Méthodologie	42
M2 S10 Séminaires Inalco et UPC	43
M2 S10 Séminaires hors Inalco	45
Admission et inscription	47
Admission en M1.....	47
Admission en M2.....	47

Inscriptions administratives et pédagogiques	48
Mobilité étudiante (missions ou cursus intégré, aide au voyage pour le M1 et le M2)	48
Principes généraux de la scolarité et Contrôle des connaissances	49
Principes généraux de la scolarité	49
Contrôle des connaissances	49
Les débouchés après un Master.....	49
Informations pratiques	51
Lieu d'enseignement	51
Bureau des masters LLCER	51
Autres liens utiles.....	51
Calendrier universitaire.....	51
Ressources utiles pour les étudiants.....	52
Associations étudiantes.....	52

Présentation générale

Le japonais ...

L'apprentissage du japonais requiert ténacité et passion. La structure de la langue est sans lien avec celle du français et le système d'écriture, particulièrement complexe — il combine des sinogrammes (*kanji*) et deux syllabaires (*kana*) —, demande un important effort de mémorisation. Si vous travaillez régulièrement et êtes assidus aux cours, vous aurez tous les outils, au bout des trois ans de la licence, pour lire le journal ou un livre dans un domaine qui vous intéresse particulièrement et serez capable d'exprimer vos idées à l'oral comme à l'écrit. Les meilleurs étudiants ont la possibilité de partir étudier au Japon dans le cadre de partenariats noués avec des universités japonaises ou grâce à des bourses d'études offertes par diverses institutions, dont le gouvernement japonais.

Rappelons qu'une formation parallèle demeure un atout précieux. Nous vous recommandons vivement d'y réfléchir avant l'entrée en Master.

Son enseignement à l'Inalco

En effectifs d'étudiants comme d'enseignants, la formation en japonais à l'Inalco est la plus grande composante de l'Institut. C'est aussi la plus importante formation en Études japonaises d'Europe. Son flux de diplômés reste ainsi par exemple supérieur à celui de la SOAS à Londres, autre institution de stature comparable. Exigeante dans l'apprentissage de la langue écrite comme orale, cette formation donne aux étudiants non seulement des compétences linguistiques, mais aussi une rigueur et une capacité au travail qui sont des atouts précieux pour leur insertion professionnelle. La diversité des enseignements sur la civilisation japonaise classique, moderne et contemporaine est l'une des très grandes richesses de notre formation.

La présente brochure décrit le Master LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de japonais.

Le japonais est également enseigné à l'Inalco au niveau licence ou dans le cadre de diplômes d'établissement (sur 3 niveaux).

Pour les diplômes d'établissement et la licence, consulter les informations et brochures spécifiques disponibles sur le site Internet Inalco, à partir de la page <https://www.inalco.fr/formations-diplomantes>.

Le département Études japonaises ...

L'équipe du département des Études japonaises est composée d'une cinquantaine d'enseignants (titulaires et contractuels) couvrant les principaux domaines de la langue et des disciplines qui étudient les sociétés de l'archipel japonais. Cette diversité des sujets et des approches se retrouve dans le près d'un millier d'étudiants qui, de la Licence au Doctorat, suivent nos formations. Notre département, par la qualité de son enseignement et la variété des cours proposés, jouit d'une réputation internationale qu'est venue couronner, en 2012, le prestigieux Prix spécial de la Fondation du Japon.

Direction du département

Jean BAZANTAY, Directeur, jean.bazantay@inalco.fr

Naoko TOKUMITSU, Directrice adjointe, naoko.tokumitsu@inalco.fr

Présentation de l'équipe de la formation

Laurent NESPOULOUS, Référent Master, laurent.nespoulous@inalco.fr

Emmanuel LOZERAND, Bureau, emmanuel.lozerand@inalco.fr

Édouard L'HÉRISSON, Responsable Master 2 pro, Édouard.lherisson@inalco.fr

Jean BAZANTAY, Responsable Master 2 enseignement, jean.bazantay@inalco.fr

Liste des enseignants du département pour le Master LLCER Études japonaises

Makiko ANDRO-UEDA, Poésie, Littérature contemporaine, makiko.andro-ueda@inalco.fr

Anton ANTONOV, Linguistique, anton.antonov@inalco.fr

Estelle BAUER, Histoire de l'art, estelle.bauer@inalco.fr

Jean BAZANTAY, Linguistique appliquée, jean.bazantay@inalco.fr

Jean-Michel BUTEL, Anthropologie, jmbutel@inalco.fr

Arthur DEFRANCE, Langue et Littérature japonaise ancienne, arthur.defrance@inalco.fr

Guibourg DELAMOTTE, Sciences politiques, gdelamotte@inalco.fr

Christian GALAN, Histoire et Sociologie de l'éducation, christian.galan@wanadoo.fr

Benjamin GIROUX, Littérature contemporaine, benjamin.giroux@inalco.fr

Noémi GODEFROY, Histoire moderne (époque d'Edo), noemi.godefroy@inalco.fr

Isabelle KONUMA, Droit et Société, isabelle.konuma@inalco.fr

Laurence LABRUNE, Linguistique, laurence.labrune@u-bordeaux3.fr

Édouard L'HÉRISSON, Histoire coloniale, Histoire du religieux moderne et contemporain, Édouard.lherisson@gmail.com

Emmanuel LOZERAND, Japon moderne (« bakumatsu », « Meiji » et « Taishô ») : littérature, pensée, religion, histoire, langue, elozerand@free.fr, elozerand@inalco.fr

Michael LUCKEN, Histoire et Histoire de l'art du Japon contemporain, mlucken@inalco.fr

Christophe MARQUET, Histoire de l'art, Histoire du livre, christophe.marquet@inalco.fr

Nicolas MOLLARD, Littérature moderne, nicolas.mollard@inalco.fr

Yayoi NAKAMURA, Linguistique, TAL (traitement automatique des langues), yayoi.nakamura@inalco.fr

Laurent NESPOULOUS, Archéologie et Histoire du Japon ancien, laurent.nespoulous@inalco.fr

Thomas PELLARD, Linguistique, thomas.pellard@cnrs.fr

Gérald PELOUX, Littérature japonaise moderne et contemporaine, gerald.peloux@inalco.fr

Sumikazu NISHIO, Linguistique, sumikazu.nishio@inalco.fr

Alexandre ROY, Histoire du Japon moderne et contemporain, alexandre.roy@inalco.fr

Sarah TERRAIL LORMEL, Histoire des sciences, sarah.tl@gmail.com

Bernard THOMANN, Histoire moderne et contemporaine, thomann@inalco.fr

Naoko TOKUMITSU, Sociologie, naoko.tokumitsu@inalco.fr

Michel VIEILLARD-BARON, Littérature classique, michel.vieillard-baron@noos.fr

Aki YOSHIDA, Littérature japonaise moderne et contemporaine, aki.yoshida@inalco.fr

Liste des enseignants de l'Université Paris Cité dont les séminaires sont ouverts aux étudiants de l'INALCO

César CASTELLVI, Sociologie des médias et du travail, cesar.castellvi@u-paris.fr

Ken DAIMARU, Histoire moderne et contemporaine, ken.daimaru@u-paris.fr

Arnaud GRIVAUD, Sciences politiques, arnaud.grivaud@u-paris.fr

Éric GUERASSIMOFF, Histoire de la Chine contemporaine, eric.guerassimoff@u-paris.fr

Matthias HAYEK, Sciences religieuses, histoire moderne, matthias.hayek@ephe.psl.eu

Julien MARTINE, Gestion, monde des entreprises, julien.martine@u-paris.fr

Anne-Lise MITHOUT, Sociologie, handicap, études de genre, minorités, anne-lise.mithout@u-paris.fr

Akiko NAKAJIMA, Linguistique, akiko.nakajima@u-paris.fr

Hiroko ÔSHIMA, Linguistique, hiroko.oshima@u-paris.fr

Emmanuel POISSON, Histoire sociale et économique du Vietnam, emmanuel.poisson@u-paris.fr

Marianne SIMON-OIKAWA, Culture visuelle et littérature, marianne.simon-oikawa@u-paris.fr

Daniel STRUVE, Littérature classique, daniel.struve@u-paris.fr

Florence ZHANG, Linguistique, traductologie, xiangyun.zhang@u-paris.fr

Présentation générale du Master LLCER Études japonaises

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans (M1 et M2), après validation de 120 ECTS, le grade de Master, équivalent à un bac+5.

Le Master « Études japonaises » a pour vocation de former des chercheurs, des experts, des acteurs de la vie professionnelle, ayant une solide connaissance de la langue et de la culture japonaises. Le programme comprend des cours de perfectionnement linguistique de haut niveau répartis sur les deux semestres du M1 et le premier semestre du M2. L'étudiant reçoit dans ce cadre un entraînement à la pratique écrite et orale de la langue correspondant au Niveau 1 du Japanese Language Proficiency Test. Cette formation permet donc d'approfondir sa maîtrise de la langue, de se spécialiser dans une discipline ou thématique, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière.

Le département propose un très large éventail de séminaires de recherche, sur les 4 semestres de la formation, qui accompagnent les étudiants dans leur formation, que ce soit en Master Recherche ou Master Pro. Ces séminaires, qu'il convient d'identifier et de choisir avec son directeur de recherche, sont organisés autour de 4 grands domaines de formation : sur l'histoire, les sociétés et le territoire du Japon ; sur la linguistique ; sur les Lettres et les arts ; enfin, sur la préparation à l'enseignement. L'étudiant est libre de ses choix, lesquels seront d'autant plus éclairés qu'il en aura discuté la cohérence avec son directeur de recherche.

Le master LLCER est un Master fondé **sur l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée, mais il peut comprendre aussi un enseignement disciplinaire et/ou thématique qui peut être choisi parmi onze spécialisations. Les **spécialisations disciplinaires et/ou thématiques** proposées en UE3 (S7-S9) et UE2 (S8) sont les suivantes :

Langue et aire culturelle associée : langue japonais et département Études japonaises /Japon /Asie et Pacifique	Spécialisations disciplinaires et/ou thématiques • Anthropologie (ANT), • Arts du monde (ART), • Environnement (ENV), • Genre et sexualités dans le monde (GSM), • Histoire connectée du monde (HCM), • Histoire (HIS), • Littératures du monde (LIT), • Linguistique (LGE), • Oralités (ORA), • Religions (REL), • Violence, migrations, mémoire (VMM). Ou Renforcement aréal
---	---

Pour plus d'informations, consulter la brochure des spécialisations thématiques et disciplinaires sur notre site (<https://www.inalco.fr/masters-llcer-brochures>).

L'équipe pédagogique en charge de la formation en Études japonaises, composée de plus de trente spécialistes de langue, lettres, sciences humaines et sociales, assure une formation disciplinaire de pointe, sans aucun équivalent en Europe. Le Master s'insère en effet dans un environnement de recherche dynamique animé par deux grandes équipes de recherche : l'Institut Français de Recherche sur l'Asie de l'Est (UMR 8043 ; Inalco, Université Paris Cité, CNRS) et ^[SEP] le Centre de Recherches sur les Civilisations de l'Asie Orientale (CRCAO ; UMR 8155 ; CNRS/EPHE/Collège de France/Université Paris Cité). Ces deux unités organisent de nombreuses manifestations (conférences, journées d'étude, colloques, etc.) tout au long de l'année. La participation à ces manifestations fait partie de la formation mastérale. Pour toute information, consulter les sites internet : <http://www.inalco.fr/equipe-recherche/ifrae> et <http://www.crcao.fr>.

Admission en M1 et M2

Le contenu du dossier de demande d'admission pour l'ensemble des candidats au Master 1 d'études japonaises est le suivant :

- Relevés de notes de licence (L2, L3 S1) ;
- Une « feuille de projet » (deux à trois pages) dans laquelle le candidat devra indiquer le nom du directeur éventuel, quel est le projet intellectuel ou professionnel qui l'incite à candidater, la discipline dans laquelle il voudrait placer son travail, et rédiger quelques lignes sur le sujet qu'il voudrait traiter ;
- Différentes pièces administratives.

Les étudiants qui ne sont pas issus d'une licence LLCER japonais seront soumis à ces critères de sélection et devront avoir un niveau de langue correspondant au JLPT 2 ou 1 et qui sera vérifié par un test organisé au milieu du mois de juin (la date et le lieu exacts seront indiqués sur le site de l'Inalco). Les étudiants non francophones devront pouvoir justifier du niveau C1 en langue française. Ceux qui ne peuvent justifier que du niveau B2 (dans les quatre compétences) devront suivre les cours de français organisés par l'Inalco. NB. Il n'y a pas

d'admission conditionnelle en Master, autrement dit, il faut avoir sa licence complète pour s'inscrire.

Inscriptions

En M1 : la campagne aura lieu à partir de mars, elle se déroulera exclusivement sur la plateforme nationale MonMaster. Surveiller le calendrier (en général entre février et mars).

En M2 :

Le passage en M2 LLCER Japonais est de droit pour tous les étudiants de l'Inalco passés par la sélection et ayant entièrement validé leur M1 LLCER Japonais. Il convient d'avoir obtenu au minimum 14 à son mémoire de M1 pour pouvoir accéder au Master 2 Recherche. Comme pour le M1, il faut avoir l'accord préalable d'un enseignant-chercheur pour diriger tout travail en Master 2 Recherche.

Les étudiants extérieurs à l'Inalco ou les étudiants titulaires d'un M1 d'une autre spécialité ou d'une autre mention doivent soumettre un dossier de candidature M2, sur MonMaster, généralement entre février et mars. Surveiller le calendrier.

Concernant le redoublement en Master

Si l'étudiant redouble pour la 1ère fois en master, le 1er redoublement est de droit. Il peut se réinscrire directement en ligne sur IA WEB.

S'il redouble une 2ème fois ou au-delà, l'étudiant doit contacter : bureau-master@inalco.fr

Mobilités étudiantes

Les étudiants en échange dans une université japonaise peuvent valider les cours de perfectionnement linguistique. Pour les séminaires, des équivalences sont prévues au cas par cas en accord avec les directeurs et le responsable du master (Laurent Nespoulous). Les cours choisis dans l'université japonaise doivent être dispensés en japonais et être en lien avec la thématique du mémoire. Ces deux points seront examinés au moment de la validation par équivalence. Pour valider d'autres séminaires, il est nécessaire de prendre contact avec les responsables de chaque séminaire pour se mettre d'accord sur les modalités de validation.

Sous certaines conditions, les étudiants accueillis dans une université japonaise dans le cadre d'une bourse MEXT peuvent obtenir des équivalences. Se renseigner auprès de M. Nespoulous et de Mme Ueda pour le perfectionnement linguistique.

ATTENTION, pour pouvoir obtenir des équivalences, tous les étudiants (en échange ou lauréats d'une bourse MEXT) doivent impérativement s'inscrire administrativement et pédagogiquement. Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique : Pour les étudiants de l'INALCO inscrits en Master, il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires (suivre l'affichage sur les campagnes

d'aide à la mobilité Master lancées deux fois par an et la campagne d'aide au voyage financé par la COVE, Commission Vie Etudiante)

Rappel : d'autres aides existent ; se renseigner auprès des secrétariats pédagogiques et du service des Relations internationales de l'Inalco.

Coordonnées des secrétariats pédagogiques

Inalco

Bureau du Master

Mme Erika Mocik, bureau 3.48 (bureau-master@inalco.fr), 01. 81. 70. 11. 39 / 11. 85 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h.

UPC

Secrétariat pédagogique

Mme Stéphanie Yabas, bureau 487C (stephanie.yabas@univ-paris-diderot.fr) UFR Langues et Civilisations de l'Asie Orientale (LCAO)^[L]_[SEP] - Section d'études japonaises Les Grands Moulins, aile C^[L]_[SEP] 4^{ème} étage, case courrier 7009 16, rue Marguerite Duras, 75205 Paris cedex 13 (tous les jours de 9h30 à 12h00 et de 14h à 16h30, sauf le mercredi)

Organisation du master LLCER Études japonaises

Il existe deux types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Tous les deux préparent à l'entrée dans la vie active.

Le premier conduit vers un travail de recherche approfondi et éventuellement à la poursuite d'études en Doctorat, tandis que le Master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles.

À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme. Le Master pro n'est disponible qu'à partir du M2 et tous les étudiants de M1 doivent présenter un projet de mémoire pour candidater en Master, même dans les cas où c'est un projet professionnel qui serait par la suite retenu en M2.

Un master s'effectue sous la direction de l'enseignant-chercheur (Maître de Conférences ou Professeur des Universités) qui accepte de superviser le mémoire de l'étudiant (en M1 et M2 pour le Master recherche) ou son rapport de stage (en M2 en Master pro). La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet professionnel (domaine et entreprise envisagés). Il est très fortement conseillé aux étudiants qui souhaitent candidater à une inscription en Master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur de l'Inalco susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur Master.

Pour valider son année, en M1 et M2, l'étudiant devra avoir la moyenne dans chacun des UE. Il y a compensation entre les EC d'une même UE, mais pas entre les UE. Le M1, qui poursuit une formation intensive en langue japonaise (156 h), est également une année d'initiation à la recherche à partir de documents japonais. Les grands principes, présentés lors du séminaire de méthodologie, doivent être mis en pratique par l'étudiant lors de la composition d'un dossier qui vient clore son année de Master, et représente une part importante du travail demandé.

L'étudiant devra ainsi, en début d'année, choisir un sujet de recherche sur lequel portera son dossier. La qualité du dossier déposé lors de la première session ou de la session de rattrapage sera déterminante pour le passage en M2. Tout au long de l'année, son travail de recherche sera suivi par son directeur de recherche, membre de l'équipe pédagogique du Master (voir supra la liste des enseignants, leur équipe de rattachement, et leur domaine de spécialité).

Les enseignements ont lieu sur le site PLC, 65 rue des Grands Moulins (Paris 13e) pour les cours pris en charge par l'Inalco, et aux Grands Moulins, 5 rue Thomas Mann (Paris 13e) pour ceux pris en charge par l'Université Paris Cité. Certaines activités pourront également se dérouler au 2 rue de Lille (Paris 7e).

Bibliothèques de recherche

Pour mener ses recherches, l'étudiant peut s'appuyer sur les grandes bibliothèques de spécialité :

- la Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations (BULAC), sur le même site que l'Inalco (www.bulac.fr).
- la Bibliothèque de l'Institut des Hautes Études Japonaises du Collège de France, 52, rue du Cardinal-Lemoine ^[L]_[SEP] 75231 Paris cedex 05 (www.college-de-france.fr/).
- la Bibliothèque de l'UFR Langues et Civilisations de l'Asie Orientale de l'Université Paris Cité, Les Grands Moulins - Accès C - 4^e étage, 16 rue Marguerite Duras 75205 PARIS CEDEX 13.

Organisation des enseignements

Le Master LLCER se compose de deux années d'études (M1 et M2) et vise à obtenir **120 crédits ECTS** (30 par semestre).

Semestre 7 et semestre 9 (M1 S7 et M2 S9)

Chacun des premiers semestres (S7, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- UE1 : Fondamentaux : essentiellement des enseignements de langue japonaise
- UE2 : Spécialisation aréale, sur l'aire culturelle associée à la langue : 2 séminaires à choisir dans la liste des enseignements proposés au sein de l'Inalco et de son partenaire, l'Université de Paris Cité (UPC) (cf infra liste et descriptif des séminaires proposés en M1 et M2)
- UE3 : Ouverture : 1 séminaire de renforcement aréal, disciplinaire, thématique à choisir dans l'offre de l'Inalco ou d'une autre institution
- UE4 : Méthodologie.

Semestre 8 (M1 S8)

Le semestre 8 se décline :

- 5 cours à 4 ects répartis entre l'UE1 (Fondamentaux) et l'UE2 (Spécialisation aréale/ouverture ; cf infra liste des séminaires Inalco et UPC)
- + 2 ects sensibilisation au plagiat et séminaire du quai Branly

→ + 8 ects pour le mémoire / rapport de stage (concernant le mémoire, voir *infra* Le dossier de M1)

Le département des Études japonaises ne laisse pas la possibilité de retenir le parcours international. L'étudiant ou étudiante qui souhaiterait partir en mobilité peut déposer une candidature à cet effet et sur acceptation de notre équipe partir, non pas un semestre, mais une année dans une université partenaire au Japon. Par défaut, donc, les étudiants en Études japonaises sont inscrits en semestre « classique » : cf *infra* tableau du S8

Semestre 10

Le semestre 10 (deuxième semestre de M2 ; il est surtout consacré, pour les masters orientation recherche, à la rédaction d'un mémoire de recherche ou, s'agissant du master à orientation professionnelle, à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage. Il faut néanmoins valider certaines autres matières : cf *infra* tableau du S10 et liste des séminaires Inalco et UPC

Le master LLCER de LANGUE JAPONAISE

La formation s'articule sur le modèle suivant. Ce tableau précise notamment la répartition des enseignements et crédits ECTS par UE.

MASTER 1 - 60 ECTS			MASTER 2 - 60 ECTS	
M1 Semestre 7 30 ECTS	M1 Semestre 8 30 ECTS semestre classique obligatoire pour cette formation		M2 Semestre 9 30 ECTS	M2 Semestre 9 30 ECTS
	Semestre classique	Semestre intégré		
UE 1 FONDAMENTAUX 4 enseignements 16 ECTS	UE 1 FONDAMENTAUX 4 enseignements 16 ECTS	PARCOURS INTERNATIONA L EN MOBILITE ENCADREE Enseignements suivis 20 ECTS + MEMOIRE (R) ou STAGE ET RAPPORT DE STAGE (Pro) 10 ECTS	UE 1 FONDAMENTAUX 3 enseignements 13,5 ECTS	MEMOIRE DE RECHERCHE ET SOUTENANCE ou STAGE (PRO) ET RAPPORT DE STAGE 30 ECTS
UE 2 SPECIALISATION AREALE 2 enseignements 8 ECTS	UE 2 SPECIALISATION AREALE ET OUVERTURE 1 enseignement 4 ECTS		UE 2 SPECIALISATION AREALE 2 enseignements 9 ECTS	
UE 3 OUVERTURE (renforcement aréal, disciplinaire, thématique) 1 enseignement 4 ECTS	UE 3 MEMOIRE (R) 10 ECTS		UE 3 OUVERTURE (renforcement aréal, disciplinaire, thématique) 1 enseignement 4,5 ECTS	
UE 4 METHODOLOGIE 2 enseignements 2 ECTS			UE 4 METHODOLOGIE 1 enseignement 3 ECTS	

Organisation du cursus

M1 S7

Master 1		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		60	
Semestre 7		30	
UE1 - Fondamentaux			
JAPA416A	Expression écrite 1 (Makiko Andro-Ueda)	4	1.5h
JAPA416B	Expression orale 1 (Makiko Andro-Ueda)	4	1.5h
JAPA416C	Technique de la traduction (Gérald Peloux)	4	1.5h
	Un cours au choix		
JAPA416D	Textes spécialisés en sciences humaines (Isabelle Konuma)		1.5h
JAPA416E	Textes spécialisés en sciences sociales (Alexandre Roy)		1.5h
UE2 - Spécialisation aréale			
	<i>2 séminaires au choix dans l'offre aréale)</i>		
JAPA426A	Japon ancien : Histoire, langue et culture 1 (Anton Antonov, Noémi Godefroy, Laurent Nespoulous)	4	2h
JAPA426B	Villes et communautés locales, une approche de terrain 1 (Jean-Michel Butel, Naoko Tokumitsu)	4	2h
JAPA426C	Épistémologie des sciences du Japon moderne et contemporain 1 (Sarah Terrail-Lormel)	4	2h
JAPA426D	Littérature japonaise contemporaine 1 (Makiko Andro-Ueda)	4	2h
JAPA426E	Cultures juridiques d'Asie 1 (Coordinatrice : Isabelle Konuma)	4	2h
JAPA426F	Linguistique japonaise 1 (Yayoi Nakamura, Laurence Labrune)	4	2h
JAPA426G	Histoire du Japon du XVIIIe siècle à l'après-guerre (Coordinateur : Alexandre Roy)	4	2h
JAPA426H	Histoire visuelle (Michael Lucken)	4	2h
JAPA426I	Littérature japonaise ancienne et classique (Arthur Defrance)	4	2h
UE3 - Ouverture (spécialisation disciplinaire et thématique et/ou renforcement aréal...)			
	<i>Spécialisations Disciplinaires et thématiques</i>		
	Ou <i>Renforcement Areal</i>		
UE4 – Méthodologie		2	
	Pour tous les étudiants <i>Humanités Numériques</i> : 2 modules proposés, 1 au choix		
INAA446A	IA & OSINT: Introduction à l'IA	1	
INAA446B	Pour une science partagée en études aréales	1	
	+ Selon orientation <i>Méthodologie</i>		
	Pour les étudiants en Etudes japonaises	1	
INAA446	Méthodologie des Études japonaises		

Master 1		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 8 Parcours international ou parcours national		30	
Parcours national		30	
UE1 – Fondamentaux			
JAPB416A	Expression écrite 2 (Makiko Andro-Ueda)	4	1.5h
JAPB416B	Expression orale 2 (Makiko Andro-Ueda)	4	1.5h
JAPB416C	Technique de la traduction 2	4	1.5h
	Un cours au choix		
JAPB416D	Textes spécialisés en sciences humaines (Bernard Thomann)	4	1.5h
JAPB416E	Textes spécialisés en sciences de la société et de l'économie (Alexandre Roy)	4	1.5h
JAPB416F	Notions clés pour l'enseignement du japonais (Benjamin Giroux)	4	1.5h
UE2 - Spécialisation aréale / ouverture			
	1 séminaire au choix dans l'offre aréale ou parmi l'offre de spécialisation transversale et disciplinaire (en concertation avec le directeur du mémoire);		
	<i>Spécialisations aréale</i>		
JAPB426A	Politique nationale et internationale du Japon contemporain 1 (Guibourg-Anne Delamotte)	4	2h
JAPB426B	Anthropologie de l'Asie orientale 1 (Jean-Michel Butel, Catherine Capdeville)	4	2h
JAPB426C	Enjeux spatiaux du religieux japonais 1 (Édouard L'Hérissou)	4	2h
JAPB426F	Éducation et société dans le Japon contemporain (Christian Galan)	4	2h
JAPB426E	Littérature japonaise moderne 1 (Emmanuel Lozerand)	4	2.5h
	<i>Spécialisations Disciplinaires et thématiques</i>		
UE3 – Mémoire / stage		10	
	Pour tous les étudiants : <i>Sensibilisation au plagiat, séminaire du quai Branly :</i> 2 modules obligatoires		
INAB436A	Sensibilisation au plagiat (BULAC)	1	
INAB436B	Séminaire du quai Branly	1	
	Selon orientation : <i>Mémoire ou rapport de stage</i>		
JAPB4MEM	Orientation recherche Mémoire*	8	
JAPB4RPS	Orientation professionnelle Rapport de stage*	8	

* Pour toute précision complémentaire autour du mémoire ou du stage et rapport de stage, nous vous invitons à vous rapprocher de votre directeur de mémoire/rapport de stage et à consulter la page dédiée sur notre site :

<https://www.inalco.fr/memoire-et-rapport-de-stage>

Le Dossier de M1

L'étudiant a le choix entre deux formats : mémoire et traduction commentée. Ce choix doit impérativement être effectué en début d'année.

Le Mémoire

Le mémoire doit répondre aux critères suivants : il devra comporter, en fonction du sujet de la recherche et des sources employées, entre trente pages (minimum, soit 45.000 signes environ) et soixante pages, sans compter annexes, traductions, bibliographie. L'étudiant est libre de dépasser légèrement ce maximum, mais ce dépassement ne peut pas lui être imposé. Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5. Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.

Il convient de distinguer les dossiers destinés à clore un parcours en M1, et ceux qui sont destinés à préparer la rédaction du mémoire plus important de M2 (à discuter avec le directeur de recherche en fonction du profil de l'étudiant et du sujet). Dans le premier cas, le dossier pourra consister en une synthèse de documents, notamment dans la langue de spécialité, sur un sujet précis ; ou une traduction (intégrale ou partielle) annotée dans le cas d'un travail sur des sources classiques. Dans le second cas, le dossier devra revêtir un caractère essentiellement propédeutique et méthodologique, et prendre en compte une ou plusieurs des formes du travail de recherche suivantes :

- formuler une problématique : une question, son importance dans son propre cheminement personnel, ses enjeux, le mode d'approche méthodologique et disciplinaire (historique, littéraire, anthropologique, sociologique, etc.) ;
- élaborer un plan qui permette d'articuler les éléments de réponse à la question ;
- dresser l'état de la question : faire l'inventaire de ce qui a déjà été fait, écrit, publié sur la question ; autrement dit, lire le plus possible afin de constituer une bibliographie critique ;
- amener les sources nécessaires pour nourrir son propos : informations contextuelles, définition d'un corpus de textes (sources primaires), traduction ou collecte d'autres formes de documentation qui peut également provenir, selon les domaines et les disciplines, d'enquêtes sur le terrain, de questionnaires, etc.

Le dossier de M1 peut ainsi préparer le terrain pour le mémoire de M2, et faire office de projet de recherche présenté pour l'admission en M2 recherche. En cas de changement de sujet après le M1, un projet de recherche montrant les qualités mentionnées ci-dessus devra être joint au dossier d'admission en M2 recherche.

Attention ! Les mémoires devront comporter la charte suivante :

Je, soussigné(e), déclare avoir rédigé ce travail sans aides extérieures non mentionnées ni sources autres que celle qui sont citées. L'utilisation de textes préexistants, publiés ou non, y compris en version électronique, est signalée comme telle. Aucun logiciel de traduction automatique n'a été mobilisé. Ce travail n'a été soumis à aucun autre jury d'examen sous une forme identique ou similaire, que ce soit en France ou à l'étranger, à l'université ou dans une autre institution, par moi-même ou par autrui.

Je suis informé(e) que mon travail est susceptible d'être contrôlé avec un logiciel destiné à cet effet, avec les conséquences prévues par la loi en cas de plagiat avéré.

L'évaluation du Mémoire de M1

Le mémoire est évalué selon des critères de forme (conformité aux pratiques universitaires en matière d'écriture et de présentation d'un propos et de ses sources) et de fond (niveau du travail effectué). Chaque « spécialité » peut avoir ses caractéristiques propres, dont il faut tenir compte bien que l'essentiel soit largement partagé entre les différentes sciences sociales et humaines. L'étudiant est ainsi évalué sur :

1. La qualité de la rédaction : note sur 20

- Le mémoire est écrit en français. Une part importante de la note est déterminée par la qualité de la rédaction : orthographe, grammaire, précision et richesse du vocabulaire.
- Le mémoire est un travail universitaire. Il doit être présenté selon des normes précises, qui concernent le français, le japonais, les citations, la bibliographie, etc.

2. Sources et exploitation de la documentation : note sur 20

- Le Master est un Master LLCER d'études japonaises : le mémoire doit s'appuyer sur des sources (primaires ou secondaires) en japonais.
- Le mémoire est un travail universitaire : l'analyse doit s'appuyer également sur des travaux scientifiques écrits en japonais. En fonction des sujets étudiés, il peut être nécessaire de se référer à quelques sources publiées dans d'autres langues, mais le japonais doit être la langue nettement dominante des sources employées et document employées et indiquées dans la bibliographie du travail.
- Toute information, tout raisonnement ou hypothèse qui n'est pas strictement produit par l'étudiant doit être référencé : les articles et livres utilisés doivent être cités, selon les normes en vigueur (notes de bas de page...).
- Tous les documents cités doivent être repris en bibliographie. La bibliographie doit absolument suivre les normes, lesquelles font l'objet de l'enseignement de méthodologie de M1.

3. Plan, méthode : note sur 20

- Les données doivent être organisées en fonction de la problématique, le plan équilibré.
- Les concepts clefs doivent être définis.
- La qualité de la réflexion est également évaluée.

Les Modalités administratives du dépôt du Mémoire de M1

Le sujet du dossier est choisi en accord avec l'enseignant référent qui en est aussi le directeur (voir la liste des enseignants susceptibles de diriger un dossier au début de cette brochure). Le mémoire ne fait pas l'objet d'une soutenance pour la spécialité études japonaises. Il est évalué par deux enseignants. Une séance d'explication de note, à laquelle l'étudiant est convoqué deux ou trois semaines après le dépôt, permet de réfléchir à l'orientation future. Compte tenu du volume du dossier, et des dates des commissions d'admission en M2 en juin/juillet, la date limite de dépôt sera le 29 mai 2026 pour la première session et le 26 juin 2026 pour la seconde. Les étudiants ne souhaitant pas poursuivre en M2 peuvent soutenir jusqu'à la veille des congés de Noël. Le cas échéant, les (mini)mémoires doivent être déposés avant le 30 novembre 2025. Le dossier de M1 doit être remis en deux exemplaires imprimés au bureau des Masters. Une version électronique sous forme pdf doit également être envoyée au bureau

des Masters, à Mme Erika Mocik (erika.mocik@inalco.fr), en mettant en copie Laurent Nespoulous (laurent.nespoulous@inalco.fr).

Attention ! Le mémoire ne pourra être déposé que sur accord explicite et préalable du directeur de recherche.

Propositions de sujets de recherche pour le mémoire de M1

Plusieurs enseignants ont décidé de proposer des sujets de dossier afin d'aiguiller les étudiants vers des travaux pouvant intégrer les projets de recherche de l'IFRAE. Choisir l'un de ces sujets c'est avoir la certitude de pouvoir accéder rapidement à un corpus traitable en M1. C'est aussi l'assurance d'avoir des partenaires et des guides dans la communauté de chercheurs gravitant autour de l'Inalco.

Makiko Andro-Ueda

- L'histoire du tanka moderne
- Le tanka comme expression de la singularité (le tanka-« reportage »)
- La revue littéraire Myojo
- Les notions de la littérature et de la poésie chez les auteurs du tanka et du haiku

Jean Bazantay

- Politesse linguistique
- Noms formels (mono, koto, wake, hazu, etc.)
- Acquisition du japonais
- Enseignement du japonais

Christian Galan

- L'évolution des modalités d'entrée à l'université
- L'évolution de la structure et du fonctionnement des kyôiku iinkai
- Le concept d'« éducation tout au long de la vie »
- Coût et financement de l'éducation
- Genèse des premiers programmes nationaux d'enseignement de 1872
- Enseignement individuel et enseignement simultané
- L'utilisation des TICE au Japon
- Les modes d'évaluation dans le cadre scolaire

Emmanuel Lozerand

- études sur des écrivains et penseurs des ères Meiji et Taishô
- études sur l'histoire du lexique et de la langue des ères Meiji et Taishô
- études sur l'histoire culturelle, sociale et politique des ères Meiji et Taishô - études sur l'histoire de la cuisine et de l'alimentation
- études sur l'histoire du graphisme
- études sur l'histoire des sciences et des techniques
- études sur l'histoire des pratiques corporelles (sport, hygiène, habillement)
- études sur l'histoire de la sexualité et de l'érotisme
- études sur l'histoire des loisirs (jeux, jardinage, ...)
- sujets farfelus et inclassables

Michael Lucken

– *Bijutsu bunka*, revue d'art surréaliste (1938-1940). Copie de la revue disponible. Nombreux documents de première main sur le surréalisme à la MCJP (Korekushon : Nihon shûrûearisumu, 15 vol.) + catalogues et références en français.

Yayoi Nakamura-Delloye

- Connecteurs inter-propositionnels du japonais : たら, なら, ば, と, etc.
- Expressions médiatives : そうだ, ようだ, らしい, etc. 40
- Expressions potentielles dans les différents dialectes japonais
- Expressions démonstratives (deixis et anaphore)
- Études linguistiques des textes narratifs sur des expressions temporelles, des points de vue, etc.

Gérald Peloux

- littérature de genre (policier, SF, humour, etc.)
- littérature moderniste
- littérature de voyage
- littérature des minorités
- culture populaire

Équivalences

L'ancien diplôme de Maîtrise constitue un équivalent du M1. Les étudiants titulaires d'une maîtrise et souhaitant s'inscrire en M2 doivent déposer un dossier de candidature comportant le rappel de leur mémoire, un projet de recherche, une bibliographie, et l'accord d'un directeur.

Master 2		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		60	
Semestre 9		30	
UE1 – Fondamentaux			
JAPA516A	Perfectionnement linguistique INALCO (Sumikazu Nishio)	4,5	1.5h
UPCA51B	Perfectionnement linguistique UPC (Hiroko Ôshima)	4,5	1.5h
	Un cours au choix		
JAPA516C	Communication spécialisée en japonais [suspendu en 2025-2026]	4,5	1.5h
JAPA516D	Préparation à l'enseignement du japonais (Hirofumi Suzuki)	4,5	1.5h
UE2 - Spécialisation aréale			
	<i>2 séminaires au choix dans l'offre aréale</i>		
JAPA526A	Japon ancien : Histoire, langue et culture 2 (Anton Antonov, Noémi Godefroy, Laurent Nespoulous)	4,5	2h
JAPA526B	Villes et communautés locales, une approche de terrain 2 (Jean-Michel Butel, Naoko Tokumitsu)	4,5	2h
JAPA526C	Épistémologie des sciences du Japon moderne et contemporain 2 (Sarah Terrail-Lormel)	4,5	2h
JAPA526D	Littérature japonaise contemporaine 2 (Makiko Andro-Ueda)	4,5	2h
JAPA526E	Cultures juridiques d'Asie 2 (Coordinatrice : Isabelle Konuma)	4,5	2h
JAPA526F	Linguistique japonaise 2 (Anton Antonov, Thomas Pellard)	4,5	2h
JAPA526G	Linguistique appliquée et enseignement 1 : politiques linguistiques & méthodologies (Jean Bazantay et Hiroko Ôshima)	4,5	2h
JAPA526H	La question sociale dans l'histoire contemporaine (Bernard Thomann)	4,5	2h
JAPA526I	Littérature japonaise ancienne et classique 2 (Arthur Defrance)	4,5	2h
UE3 - Ouverture (spécialisation disciplinaire et thématique et/ou renforcement aréal...)			
	<i>Spécialisations Disciplinaires et thématiques</i>		
	Ou <i>Renforcement Areal</i>		
UE4 - Méthodologie		3	
	Selon orientation, Pro ou Recherche, 1 enseignement au choix		
INAA546A	Cours de Méthodologie Pro	3	
INAA546B	Introduction aux études aréales : histoires et méthodes (Michael Lucken)	3	
JAPA546A	Séminaire de Méthodologie en recherche pour les études japonaises (Michael Lucken et Laurent Nespoulous)	3	

Master 2		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		60	
Semestre 10		30	
UE1 – Mémoire / stage		30	
	Selon orientation :		
	Orientation recherche		
JAPB5MEM	Mémoire*	26	
JAPB516Y	Un cours au choix		
JAPB526A	Politique nationale et internationale du Japon contemporain 2 (Guibourg-Anne Delamotte)	4	2
JAPB526B	Anthropologie de l'Asie orientale 2 (J-M Butel, C. Capdeville)	4	2
JAPB526C	Enjeux spatiaux du religieux japonais 2 (Édouard L'Hérissou)	4	2
JAPB526D	Éducation et société dans le Japon contemporain 2 (Christian Galan)	4	2
JAPB526E	Littérature japonaise moderne 2 (Emmanuel Lozerand)	4	2
	Orientation professionnelle		
JAPB5RPS	Rapport de stage*	30	
	Parcours enseignement		
JAPB516C	Mémoire M2	14	2
JAPB516D	Stage enseignement	8	
JAPB526F	Linguistique appliquée et enseignement 2 : supports pédagogiques et pratiques de classe (Jean Bazantay, Hiroko Ôshima)	6	
JAPA526G	Linguistique appliquée et enseignement 1 : politiques linguistiques & méthodologies (Jean Bazantay, Hiroko Ôshima)	2	

Pour le semestre 10, chaque étudiant doit également valider (validation sans note) les deux items suivants :

JAP516A : participation aux travaux de l'équipe de recherche

Les étudiants de M2 sont invités à faire valider ce module en participant, au premier ou au second semestre, à des activités scientifiques organisées par l'IFRAE. Ceci constitue pour eux un moyen unique de découvrir le monde de la recherche et de rencontrer des spécialistes de leur domaine, voire d'établir des contacts utiles pour la suite de leur cursus.

JAP516B : Journée de présentation d'avancement des travaux de recherche (organisée par UPC)

Les étudiants de M2 qui ne sont pas en mobilités sont invités à faire une présentation orale de l'avancement de leur travail lors d'une journée d'étude (organisée par UPC pour l'année 2025-2026) se déroulant sur Zoom.

* Pour toute précision complémentaire autour du mémoire ou du stage et rapport de stage, nous vous invitons à vous rapprocher de votre directeur de mémoire/rapport de stage et à consulter la page dédiée sur notre site :

Le Master 2 Recherche et son mémoire

Pour un passage en Master 2 Recherche (M2R), l'étudiant devra avoir entièrement validé son M1. Le M2R est surtout recommandé pour les étudiants ayant eu au moins 14/20 à leur mini-mémoire de M1. Un dossier doit être constitué à l'attention de la scolarité. Les étudiants issus d'autres établissements et souhaitant accéder directement en M2 seront admis, sur avis de la commission d'admission de Master, après avoir justifié d'un diplôme ou niveau équivalent au M1 ainsi que d'une compétence linguistique suffisante. Ils devront d'autre part présenter un projet de recherche. Les étudiants non francophones devront en outre faire la preuve de leur niveau de français. S'ils ne peuvent justifier du niveau C1 en français, ces étudiants devront impérativement suivre des cours de français à l'INALCO.

NB : L'ouverture de tous les cours de langue (UE1) est prévue, mais dans le cas où il n'y aurait qu'un à deux étudiants inscrits, ils seront assurés par un encadrement personnel. En revanche, les séminaires aréaux (UE2) avec moins de trois inscrits ne seront pas assurés. Dans ce cas, le responsable de la spécialité, en accord avec le représentant du département et le responsable de la langue, proposera à l'étudiant une autre possibilité.

Le Mémoire

Il comportera 100 à 150 pages et devra répondre aux exigences suivantes : L'étudiant devra y montrer l'originalité et l'intérêt du sujet, en faisant le point sur les connaissances acquises (bibliographie raisonnée et critique) le concernant. Il devra y présenter de façon pertinente la documentation disponible (répertoire des sources de première main) en justifiant les critères de sélection, ainsi que la méthode et les moyens de travail auxquels il a eu recours. Le mémoire devra faire état des outils utilisés dans la conception et la construction de l'objet de la recherche à partir du champ épistémologique des études asiatiques. La présentation du mémoire doit être soignée et obéir aux conventions en vigueur (cf. brochure distribuée en cours de méthodologie). Le mémoire sera examiné par un jury de trois personnes. La présentation orale du mémoire sera également prise en compte lors de l'évaluation. Le mémoire de M2 peut, avec accord du directeur, prendre une autre forme (DVD, site...)

Calendrier

Il est recommandé aux étudiants qui désirent se présenter à la commission de sélection pour les contrats doctoraux de se présenter à la première session de dépôt (29 mai 2026). La commission se réunit d'ordinaire fin juin ou tout début juillet. Les étudiants de M2 ne désirant pas poursuivre leurs études en thèse peuvent soutenir jusqu'au 15 décembre 2026.

NB : Trois exemplaires imprimés du mémoire doivent être déposés avant le 30 novembre 2026 au bureau des Masters. Il vous faudra également fournir une version électronique de votre travail en envoyant la version pdf 15 jours avant la date de la soutenance au bureau des Masters, à Mme Erika Mocik (erika.mocik@inalco.fr), en mettant en copie Laurent Nespoulous (laurent.nespoulous@inalco.fr). Une fois vos travaux déposés, vous serez recontactés pour organiser la soutenance.

Attention ! Les mémoires devront comporter la charte suivante :

Je, soussigné(e), déclare avoir rédigé ce travail sans aides extérieures non mentionnées ni sources autres que celle qui sont citées. L'utilisation de textes préexistants, publiés ou non, y compris en version électronique, est signalée comme telle. Aucun logiciel de traduction automatique n'a été mobilisé. Ce travail n'a été soumis à aucun autre jury d'examen sous une forme identique ou similaire, que ce soit en France ou à l'étranger, à l'université ou dans une autre institution, par moi-même ou par autrui.

Je suis informé(e) que mon travail est susceptible d'être contrôlé avec un logiciel destiné à cet effet, avec les conséquences prévues par la loi en cas de plagiat avéré.

Le Master 2 Pro

Responsables : Noémi Godefroy (noemi.godefroy@inalco.fr) et Sarah Terrail-Lormel (sarah.terraillormel@inalco.fr)

En dehors des spécialités pro offertes par l'Institut (CIM, développement et coopération), il est possible de suivre un parcours pro en master 2 au sein de la spécialité Études japonaises.

Déroulement du Master 2 Pro Semestre 1 :

Dans ce parcours, l'UE4 consiste en :

- Un enseignement de méthodologie professionnelle obligatoire (3 ECTS)
- Les autres enseignements sont identiques à ceux des parcours « recherche ».

Semestre 2 : (30 ECTS)

- Un stage et un rapport de stage. Le stage doit durer au moins trois mois. Il peut être réalisé en France ou au Japon. Il est réalisé en concertation avec un référent du département. Le rapport devra être remis avant le 1^{er} décembre 2026.
- Une traduction d'un texte de 5-6 pages. A choisir en accord avec votre enseignant référent.

Attention ! Le rapport de stage ainsi que la traduction devront comporter la charte suivante :

Je, soussigné(e), déclare avoir rédigé ce travail sans aides extérieures non mentionnées ni sources autres que celle qui sont citées. L'utilisation de textes préexistants, publiés ou non, y compris en version électronique, est signalée comme telle. Aucun logiciel de traduction automatique n'a été mobilisé. Ce travail n'a été soumis à aucun autre jury d'examen sous une forme identique ou similaire, que ce soit en France ou à l'étranger, à l'université ou dans une autre institution, par moi-même ou par autrui.

Je suis informé(e) que mon travail est susceptible d'être contrôlé avec un logiciel destiné à cet effet, avec les conséquences prévues par la loi en cas de plagiat avéré.

Le Master 2 Enseignement du japonais

Responsable : Jean Bazantay (jean.bazantay@inalco.fr)

Mis en place au niveau de la deuxième année de Master, il est destiné aux étudiants pouvant justifier du niveau JLPT N1 en japonais et souhaitant acquérir les bases théoriques et pratiques

pour exercer, de façon compétente, le métier d'enseignant de japonais dans les écoles et collèges, associations, écoles de langue, centres culturels, cours particuliers, etc.

Responsables :

M. Jean Bazantay (Inalco)

Mme Hiroko Ôshima (Université de Paris Cité)

Conditions de candidature :

- Avoir validé entièrement l'année de Master 1 ;
- Avoir un bon niveau de japonais (14 de moyenne au moins sur l'ensemble des modules de langue de Master 1 et le niveau JLPT 1)
- Pour les étudiants non francophones, avoir un niveau de français égal au moins au C1 du CECRL.

Descriptifs des enseignements

M1 S7 UE1

JAPA416A JAPA416B	Expression écrite 1 et Expression orale 1 (Makiko Andro-Ueda)
Descriptif	JAP416a et JAP416b forment un seul cours de 180 minutes hebdomadaires. Nous proposons à chaque étudiant un groupe de son niveau, d'après un questionnaire réalisé préalablement. L'objectif de ce cours est d'atteindre et de consolider le niveau de langue suffisant pour réussir un séjour prolongé de recherches dans une université japonaise. Nous travaillerons sur les quatre compétences, mais en S1 un accent particulier sera mis sur la pratique orale des expressions 待遇表現 (やりもらい表現, 敬語 etc.). En ce qui concerne les documents (textes et vidéos), le thème général de l'année est la nourriture. En S1, on étudiera des textes traitant l'histoire de la nourriture au Japon et des aspects sociaux de notre vie alimentaire.
Évaluation	CC : deux contrôles de mi-parcours 6/20 + notes en classe 4/20 + examen de fin de semestre CT : examen final 20/20

JAPA416C	Technique de la traduction 1 (Gérald Peloux)
Descriptif	Ce cours a pour objectif d'initier les étudiants aux techniques et aux spécificités de la traduction littéraire du japonais vers le français. Les extraits étudiés et traduits seront majoritairement choisis parmi la littérature de l'ère Shōwa. Durant le semestre, les différentes propositions de traductions effectuées par les étudiants seront analysées en cours, à la vue d'une réflexion plus générale sur les pratiques de traduction.
Évaluation	CC : 2 examens sur table (25 % + 75 %) et participation CT : 1 examen sur table

JAPA416D	Textes spécialisés en sciences humaines (Isabelle Konuma)
Descriptif	La maîtrise de la lecture de textes techniques est fondamentale en M1 pour la rédaction du dossier. Ce cours est conçu pour accompagner les étudiant.e.s de M1 dans la découverte du langage scientifique et de ses styles variés, mais aussi dans l'interprétation, la contextualisation et l'adoption d'un regard critique indispensable à l'exploitation de ce type de corpus. Cette année, nous étudierons l'une des trois thématiques suivantes : la question migratoire, le genre et la gestion de la santé au Japon. La thématique sera analysée à travers trois types de corpus : média, travaux scientifiques et textes juridiques.
Évaluation	CC : intervention programmée en cours (traduction préparée avec commentaires) et présence/participation + un examen sur table CT : un examen sur table

JAPA416E	Textes spécialisés en sciences sociales (Alexandre Roy)
Descriptif	L'objectif de ce cours est de développer les capacités de lecture, compréhension et synthèse d'écrits scientifiques relevant de disciplines comme l'histoire, la sociologie, l'économie ou la science politique (notamment avec le classique d'Ōtsuka Hisao 大塚久雄『社会科学の方法』). Le choix des textes travaillés en cours peut être fait en fonction des thématiques de travail des étudiants, ce qui peut inclure l'initiation à la lecture de documents historiques. La méthode développée en cours permettra aux étudiants de distinguer le travail de « traduction » de celui de la compréhension, pour leur permettre de lire correctement et de manière efficace les lectures spécialisées que leur travail de recherche implique.
Évaluation	Épreuve sur table de trois heures.

M1 S7 UE2 et UE3 : Séminaires Inalco et UPC

JAPA426A	Japon ancien : Histoire, langue et culture 1 (A. Antonov, N. Godefroy, L. Nespoulous)
Descriptif	Ce séminaire a pour objet d'aborder des aspects méthodologiques de l'étude des thèmes et documents du Japon Ancien au sens large (du Japon Archaique à l'époque d'Edo). Le cours se déroulera tantôt en français, tantôt en japonais, pour familiariser les étudiants à l'usage oral du japonais universitaire propre au travail sur le Japon ancien.
Évaluation	L'évaluation du séminaire se fera en fin de semestre sous format oral, sous la forme d'un court exposé (cf explications en cours)

JAPA426B	Villes et communautés locales dans le Japon contemporain : approches de terrain 1 (J-M Butel, N. Tokumitsu)
Descriptif	Ce séminaire de S1 se propose d'initier les étudiants à la pratique de l'enquête de terrain au Japon. Il est donc particulièrement recommandé à ceux qui souhaitent mener une recherche relevant de la sociologie ou de l'anthropologie. <i>Objectifs :</i> - Initier à la pratique de l'enquête de terrain au Japon (sociologie, anthropologie). - Faire découvrir les riches ressources produites par les chercheurs japonais. - Aider à la lecture de textes scientifiques en japonais. - Intégrer à la recherche menée en France. - Suivre au mieux les étudiants qui commencent un travail de terrain, ou reviennent d'un terrain et se préparent à la rédaction de leur mémoire. - Transmettre les aspects théoriques de sociologie et d'anthropologie permettant d'analyser finement des expériences de terrain et d'enrichir les perspectives critiques du mémoire. Les séances alterneront présentations d'outils et de concepts par les enseignants, lectures de textes japonais et suivi des travaux des étudiants. Ceux-ci seront par ailleurs invités, afin de parfaire leur intégration au monde de la recherche, à participer aux événements scientifiques organisés par le projet <i>Populations japonaises</i> (https://popjap.hypotheses.org) et l'Association interdisciplinaire des <i>ethnographies japonaises</i> (https://terrainjapon.hypotheses.org), dont leurs enseignants sont responsables. La thématique retenue concerne la manière d'habiter les espaces et de faire communauté dans le Japon contemporain. Le séminaire sera dispensé en partie en japonais.
Évaluation	- CCI basé sur l'investissement des étudiants lors des séances. - Remise d'une bibliographie - Exposé : présentation critique d'un entretien - Dossier écrit (8-10 pages) : Transcription d'un entretien mené par l'étudiant en japonais et analyse critique des interactions avec l'interviewé.

JAPA426C	Épistémologie des sciences du Japon moderne et contemporain 1 (Sarah Terrail-Lormel)
Descriptif	Ce séminaire collectif, préparé avec J-M Butel, N. Godefroy et L. Nespoulous, propose une introduction à l'épistémologie des sciences et des savoirs au Japon. Autrement dit, il s'agit d'interroger les discours scientifiques ou savants produits au Japon et/ou sur le Japon. Ce faisant, le séminaire veut aider les étudiants à mieux cerner les enjeux, les limites, la validité et l'utilisation possible des textes qu'ils sont amenés à lire pour leur mémoire de recherche. Quelles sont les conditions de possibilité historiques, sociales, culturelles, politiques de la cartographie, de l'archéologie, de la psychiatrie, des études folkloriques, etc. dans le contexte japonais ? Qu'est-ce qu'implique le fait de mobiliser les notions telles que celles de peuple, nation, frontière, malade mental ou <i>tōjisha</i> ? Que permettent-elles de penser, d'affirmer ou de contester ? Comment la construction des savoirs accompagne-t-elle la construction et les transformations de l'Etat-Nation et de la société japonaise ? Pré-requis : maîtrise du japonais (compréhension écrite et orale). Une bibliographie sera distribuée en cours.
Évaluation	Lors des séances de fin de semestre, exposé portant sur un texte en japonais tiré de la bibliographie du séminaire, ou sur proposition de l'étudiant.e validée par l'équipe enseignante.

JAPA426D	Littérature japonaise contemporaine 1 (Makiko Andro-Ueda)
Descriptif	Ce séminaire vise à transmettre les clés de lecture des <i>tanka</i> produits depuis le début de Meiji et jusqu'à nos jours. Les premières séances prendront la forme de cours et seront consacrées à la présentation des différents genres de poésies modernes et de la métrique des vers japonais. Seront abordés ensuite, sous forme d'atelier, les enjeux et les débats qui ont ponctué l'histoire du <i>tanka</i>. Pour cette partie du séminaire, il est attendu une participation plus active des étudiants (préparation de textes, participation aux débats).
Évaluation	CT : dossier accompagné d'un entretien (synthèse du séminaire ou thème libre) /20.

JAPA426E	Cultures juridiques d'Asie 1 (Isabelle Konuma)
Descriptif	[Séminaire suspendu en 2025-2026] L'occidentalisation des droits asiatiques à partir de la fin du XIX^e siècle fait souvent oublier que l'Asie orientale partagea une culture juridique commune pendant plus d'un millénaire, s'étendant jusqu'au Vietnam et à une partie de l'Asie centrale. Le séminaire propose d'étudier les fondements de cette culture juridique et ses manifestations en Chine, Corée et Japon, tout en restant sensible à une approche comparatiste avec l'Asie du Sud et l'Asie du Sud-Est. La première partie du séminaire aura une forte

	dimension historique. En partant d'un socle commun, principalement le Code des Tang promulgué au VII ^e siècle, l'évolution du droit dans ces trois pays de l'Asie de l'Est connu des trajectoires différentes et plusieurs moments de « re-sinisation » sur lesquels nous reviendrons. Chaque pays connu également des domaines et des régions propices à la création de normes originales. Ce fut à partir de cette culture commune que juristes japonais et chinois construisirent un vocabulaire juridique aujourd'hui partagé par les trois pays pour traduire les concepts juridiques occidentaux. La seconde partie du séminaire sera consacrée à l'étude d'un thème permettant d'illustrer les tensions entre une culture commune et des réponses plus ou moins différenciées à des problématiques semblables. Nous nous intéresserons cette année à la façon dont les législateurs en Asie orientale se sont emparés de la question de la reproduction, et comment le droit a été utilisé pour faire face aux enjeux 26 démographiques et contrôler les corps, en particulier des femmes. Nous reviendrons notamment sur les thèmes de l'infanticide, de l'avortement, du planning familial et de l'eugénisme.
Évaluation	Assiduité obligatoire et un travail rédigé (6-10 pages) à rendre fin décembre.

JAPA426F	Linguistique japonaise 1 (Y. Nakamura, L. Labrune)
Descriptif	Ce séminaire est obligatoire pour les spécialistes (étudiants du parcours linguistique) mais il est également ouvert à des non-spécialistes, c'est-à-dire aux parcours autres que linguistique / didactique, qui souhaitent compléter leur formation en master. L'objectif du séminaire est d'introduire les concepts fondamentaux en linguistique japonaise dans les domaines de la phonologie et de la syntaxe. Le séminaire est composé de deux parties : (1) Syntaxe japonaise : Yayoi Nakamura-Delloye Dans la première partie du séminaire de linguistique japonaise, nous travaillerons sur les notions fondamentales de la syntaxe, telles que les unités, les catégories, les fonctions, etc., afin d'acquérir les compétences nécessaires pour décrire et analyser la structure de la phrase japonaise. Quelques phénomènes (thématisation, focalisation, ellipse, etc.) seront traités de plus près pour initier à la confrontation à des problèmes syntaxiques. (2) Phonologie du japonais : Laurence Labrune La deuxième partie sera consacrée à l'examen de questions de phonologie : rôle de la more, inventaire phonémique des consonnes et des voyelles du japonais standard, phonologie de l'accent, principalement. L'objectif du cours est triple : faire acquérir aux étudiants les connaissances empiriques et théoriques de base en phonétique et en phonologie du japonais ; les initier à la recherche dans le domaine ; les aider à améliorer leur prononciation du japonais grâce à une connaissance raisonnée des principes qui sous-tendent les systèmes phonétique et phonologique de la langue. <i>Bibliographie</i> (Pour la phonologie) 窪園晴夫、田中真一、1999、日本語発音教室、くろしお出版、東京 新明解日本語アクセント辞典 ou bien NHK, 日本語発音アクセント辞典 Laurence Labrune, 2006, <i>La phonologie du japonais</i>, Société de linguistique de Paris, Peeters, Louvain (Pour la syntaxe) Okimori et al., (tr.) Labrune, Bazantay et Nakamura-Delloye, 2019, <i>Précis de linguistique japonaise</i>, Ophrys 益岡隆志、田窪行則『基礎日本語文法』、くろしお出版 井上優『日本語文法のしくみ』、研究社
Évaluation	Examen final lors de la dernière séance sous forme de devoir sur table pour les deux sujets, avec en plus un contrôle partiel pour la phonologie et éventuellement un dossier ou un exposé pour la syntaxe.

JAPA426G	Histoire du Japon du XVIII ^e siècle à l'après-guerre (A. Roy, N. Godefroy, D. Serfass)
Descriptif	Le séminaire initie les étudiants à l'histoire universitaire du Japon moderne, avec une attention particulière pour les croisements internationaux à l'échelle de l'Asie orientale et les problèmes économiques et politiques. Trois des quatre premières séances seront assurées par Noémi Godefroy et deux des trois dernières séances seront assurées par David Serfass. Les thématiques des séances couvriront un spectre large et toute la période allant du XVIII ^e siècle au milieu du XX ^e siècle. La langue japonaise sera utilisée, y compris à l'oral, par exemple à l'occasion de la présentation de travaux par des chercheurs japonophones invités (une à trois fois dans le semestre).
Évaluation	L'assiduité et la participation au séminaire compte, et remise d'une fiche de synthèse critique du séminaire (4 à 5 pages) en fin de semestre.

JAPA426H	Histoire visuelle (Michael Lucken)
Descriptif	Ce séminaire porte sur l'histoire et la culture visuelles contemporaines (principalement les années 1945-2000). Cette année, notre attention portera sur Okinawa. Nous nous intéresserons à la politique culturelle pendant l'occupation américaine (1945-1972) et après le transfert des îles au Japon ; aux réactions des

	artistes et intellectuels à la présence militaire des États-Unis ; ainsi qu'aux discours de la métropole sur la culture d'Okinawa. De nombreux matériaux seront examinés : photographies, cartes géographiques, films documentaires ou encore monuments aux morts. Les langues de travail sont le français, le japonais et l'anglais.
Évaluation	La validation du séminaire dépendra d'une présentation orale et écrite, ainsi que d'une note de participation.

JAPA426I	Littérature japonaise ancienne et classique 1 (Arthur DeFrance)
Descriptif	Le cours s'intéresse au corpus des <i>jōdai-kayō</i> (les « chants de l'Antiquité »), les poèmes prononcés notamment par les dieux et les empereurs du <i>Kojiki</i> et du <i>Nihon-Shoki</i> (époque de Nara). Au travers d'eux, le cours visera à fournir une introduction générale aux études classiques et aux disciplines afférentes (philologie, bibliologie, linguistique historique, travail sur les corpus écrits et oraux).
Évaluation	Une traduction française avec romanisation et annotation de l'un des chants, avec commentaire et justification des choix de traduction.

M1 S7 UE2 et UE3 : Séminaires hors Inalco

Université Paris Cité

LCNEE055	Management des organisations japonaises (Julien Martine)
Descriptif	Le monde professionnel au Japon connaît, depuis la fin du XXème siècle, de profondes transformations liées à plusieurs facteurs (vieillesse démographique, compétition internationale accrue, pénuries de main-d'œuvre, crises économiques successives, ou encore transformation des tissus industriels). Le séminaire se propose d'étudier les réponses apportées par les entreprises japonaises aux problématiques de la gestion des ressources humaines (GRH) en portant un intérêt particulier aux solutions innovantes dans le domaine du recrutement, de la formation, de la gestion de carrière, ou encore de l'élaboration de nouvelles formes d'organisation du travail. Les étudiants seront invités à travailler sur des textes en japonais, anglais et français. En parallèle des séances hebdomadaires, ils auront à rédiger et à présenter un court dossier de recherche sur une problématique de leur choix, en lien avec la thématique du séminaire. Ce séminaire est ouvert aux étudiants de Master 1 LCIN et LCAO. <i>Bibliographie</i> Les textes à étudier seront donnés en début de séminaire.
Évaluation	Contrôle continu intégral (assiduité, exposé oral et dossier). Les étudiants dispensés de contrôle continu (DCC) doivent prendre contact avec l'enseignant en début de semestre.

LCNEE025	Du texte à l'image : études intermédiaires (Marianne Simon-Oikawa)
Descriptif	Le séminaire portera cette année sur les formes et les enjeux de la bulle (<i>fukidashi</i>). La bulle fait aujourd'hui partie de la culture graphique la plus habituelle. Omniprésente dans les bandes dessinées et les mangas, elle se présente le plus souvent sous la forme d'un espace délimité, destiné aux paroles prononcées par les personnages ou à leurs pensées. Pourtant, la répartition entre un espace qui serait réservé au texte et un autre à l'image ne va nullement de soi : au Japon, avant l'avènement des mangas en particulier, il arrive qu'une bulle contienne des dessins, et il n'est pas rare qu'un texte soit placé directement au sein d'une image. Que contient une bulle ? À quoi sert-elle ? Comment se présente-t-elle ? Quelles relations entretient-elle avec ce qui l'entoure ? Directement adossé au programme « Histoires de bulles » du CRCAO, le séminaire se donne pour objectif de réfléchir aux formes et aux usages de la bulle, à partir d'exemples tirés de corpus variés, de l'époque d'Edo à aujourd'hui. <i>Bibliographie indicative</i> (Des lectures complémentaires seront mises sur Moodle à la rentrée) Eike Exner, <i>Comics and the Origin of Manga, A Revisionist History</i>, Rutgers University Press, 2021 Hosoma Hiromichi 細馬, <i>Fukidashi-ron フキダシ論</i>, Seidosha, 2023 Emilio Lopez-Menchero et Jan Baetens, <i>Théorie des bulles</i>, La Lettre volée, 2025
Évaluation	Contrôle continu intégral (un exposé sur un corpus de bulles choisi par l'étudiant, et un travail écrit)

LCNEE035	Littérature classique (Daniel Struve)
-----------------	--

Descriptif	Ce séminaire vise à introduire à la lecture et à l'étude de textes de la littérature japonaise classique depuis l'époque ancienne jusqu'à l'époque moderne. Il sera organisé cette année autour de la lecture suivie d'un conte du recueil <i>Contes de la pluie de printemps</i> d'Ueda Akinari, « Fan Kuai ». Ueda Akinari (1734-1809), marchand d'Osaka, connu comme auteur des <i>Contes de lune et de pluie</i> (<i>Ugetsu monogatari</i>) et des <i>Contes de la pluie de printemps</i> (<i>Harusame monogatari</i>), fut aussi médecin, poète de waka et de haikai, ou encore lettré dans la mouvance des « Études nationales » (<i>Kokugaku</i>). Des extraits d'autres œuvres seront étudiés en lien avec le texte principal. <i>Bibliographie</i> - 『春雨物語』井上泰至他編、三弥井古典文庫、2012年。 <i>Contes de pluie et de lune</i>, trad. René Sieffert, Connaissance de l'Orient, Gallimard, 1956 (repris dans Folio). - <i>Ugetsu monogatari, Tales of Moonlight and Rain</i>, trad. Leon Zolbrod, George Allen and Unwin Ltd, Londres, 1974. <i>Tales of Spring Rain</i>, trad. Barry Jackman, University of Tokyo Press, 1975.
Évaluation	Contrôle continu intégral

École Pratique des Hautes Études

	Anthropologie du fait religieux au Japon – La notoriété du lieu de culte (Jean-Michel Butel)
Descriptif	L'engouement rapide, souvent éphémère, pour une divinité particulière a été décrit au moins depuis les années 1980 comme l'une des caractéristiques de la religion populaire depuis la création des grands centres urbains japonais à l'époque moderne. Le pèlerinage, dont on sait la richesse de ses déclinaisons au Japon, a par ailleurs été analysé pour l'espace de liberté qu'il offre, et le caractère ludique de ses formes, caractère qu'on ne saurait réduire en affirmant qu'il se développe sous prétexte de religieux mais qu'il semble plus adéquat de voir comme intrinsèquement lié au religieux. Les sociologues de la religion japonais examinent depuis une dizaine d'années maintenant l'évolution d'un tourisme religieux qui leur paraît central dans la constitution des pratiques contemporaines. Ce tourisme est revivifié par la production de masse des médias proposant des « <i>contents</i> ». Il nous semble toutefois que ces recherches, avides de nouveauté, oublient un peu vite une évidence : les lieux de culte d'hier sont les scènes privilégiées des pratiques les plus nouvelles aujourd'hui. On peut dès lors se questionner sur cette pérennité, ou plus précisément sur les facteurs qui permettent qu'un temple ou un sanctuaire à l'existence ancienne soit le lieu cible de pratiques religieuses renouvelées. Nous souhaiterions réfléchir à cette question cette année 2024-2025 en interrogeant les conditions de notoriété du lieu de culte, de ses ressorts et de ses conséquences. Ce cours a lieu à la Maison des sciences de l'homme (54 boulevard Raspail, 75006 Paris), les jeudis 16/10, 6/11, 20/11, 4/12, 15/01, 29/01 de 14h à 16h. <i>Bibliographie</i> Yamamura, Takayoshi and Seaton, Philip, <i>Contents Tourism and Pop Culture Fandom: Transnational Tourist Experiences</i>, Aspects of Tourism, vol. 88, Bristol, Blue Ridge Summit: Channel View Publications, 2020. 岡本亮輔著, 聖地と祈りの宗教社会学 : 巡礼ツーリズムが生み出す共同性, 春風社, 2012. 真野俊和.編, 「講座 日本お巡礼」, 3 vol., 雄山閣出版, 1996. 山中弘編, 「宗教とツーリズム : 聖なるものの変容と持続」, 世界思想社, 2012.
Évaluation	Dossier

	Histoire religieuse et intellectuelle du Japon (1600-1900) : Atelier de lecture de textes (Matthias Hayek)
Descriptif	Cet atelier a pour objectif de faire découvrir aux étudiants des aspects fondamentaux de l'histoire de la pensée japonaise moderne à partir de textes considérés comme importants par l'historiographie. Il s'agit de textes rédigés dans les différents types de langue vernaculaire des époques d'Edo et de Meiji. En 2025-2026, on poursuivra au S1 la lecture du <i>Suidokai-ben</i> 水土解弁 de Nishikawa Joken (1648-1724), et on entamera celle du <i>Yōfukuki</i> 陽復記 (1650) de Watarai Nobuyoshi (1615-1690). Ce cours a lieu à la Maison des sciences de l'homme (54 boulevard Raspail, 75006 Paris), le mercredi de 18h à 19h, du 15 octobre au 27 mai. https://www.ephe.psl.eu/religions-du-japon-cours-master <i>Bibliographie</i>

	Nishikawa Joken 西川如見. <i>Nihonsuidokô, Suidokai-ben, Ka'i tsûshô-kô</i> 『日水土考・水土解弁・増補華夷通商考』, Iwanami shoten 岩波書店, (coll. Iwanami bunko 岩波文庫 ; 3384-3385), 2018 (première édition 1944) ; Tairai Shigenao, Abe Akio (éd.) 平重道, 阿部秋生校注. <i>Kinsei shintô-ron; zenki kokugaku</i> 『近世神道論・前期國學』, Nihon shisô taikê 日本思想体系 39, Iwanami shoten 岩波書店, 1972
Évaluation	Contrôle continu intégral. Les étudiants auront chaque semaine à préparer et traduire un passage. On demandera pour la validation la mise au propre des traductions revues en cours.

	Religions du Japon (Matthias Hayek)
Descriptif	1. Hémérologie, calendrier et bouddhisme dans le Japon d'Edo : Le Hoki naiden et ses commentaires (suite) 2. Physique de l'étrange : expliquer les monstres et les fantômes dans le Japon du XVII ^e s. (suite) Ce cours a lieu à la Maison des sciences de l'homme (54 boulevard Raspail, 75006 Paris), le jeudi de 16h à 18h, du 16 octobre au 28 mai. https://www.ephe.psl.eu/religions-du-japon
Évaluation	

	Bouddhisme et civilisation japonaise 1 (François Lachaud)
Descriptif	Un mardi sur deux, 16-19h, du 4 novembre au 2 juin, Maison de l'Asie. La Guerre et ses fantômes: les pièces à Asura (<i>shuramono</i>) dans le théâtre nô [Le <i>Heike monogatari</i> et ses héritages 1]. https://www.ephe.psl.eu/bouddhisme-et-civilisation-japonaise
Évaluation	

	Bouddhisme et civilisation japonaise 2 (François Lachaud)
Descriptif	Un mardi sur deux, 18-19h, du 4 novembre au 2 juin, Maison de l'Asie. Le prélat et les guerriers : lectures du Gukanshō (Mes Vues sur l'Histoire) [Penser la guerre au moyen âge I] https://www.ephe.psl.eu/bouddhisme-et-civilisation-japonaise-cours-de-master
Évaluation	

	Histoire du fait religieux dans le Japon prémoderne et moderne (XVI^e-XIX^e s.) (Martin Nogueira Ramos)
Descriptif	Sources et histoire du catholicisme japonais moderne (XIX ^e siècle). La conférence visera à familiariser les auditeurs avec les principaux faits relatifs à l'histoire du catholicisme japonais moderne et les derniers résultats de la recherche, tout en les initiant au vocabulaire du domaine d'étude et à la lecture de textes en japonais de l'ère Meiji (1868-1912). Des articles récents en anglais et en japonais seront lus et commentés. En 2025-2026, la conférence sera consacrée à la lecture suivie de sources en japonais portant sur l'histoire des débuts de la mission catholique à Kyoto dans les années 1880. L'ancienne capitale impériale est alors le théâtre d'une intense compétition religieuse opposant les différentes écoles du bouddhisme de la Terre pure (Nishi et Higashi-Honganji, Chion.in) à l'American Board, une organisation missionnaire protestante qui vient de fonder l'université Dōshisha ; l'Eglise catholique, qui est alors représentée par un missionnaire français — Aimé Villion (1843-1932) — et une poignée de catéchistes autochtones, tente de faire entendre sa singularité. On lira en particulier le <i>Yaso-kyō no mudōri</i> (L'absurdité de la religion de Jésus ; 1881), une critique systématique du christianisme rédigée par Fujishima Ryōon, un moine du Nishi-Honganji (Véritable école de la Terre pure), ainsi que des passages d'ouvrages de polémique catholiques visant le protestantisme et le bouddhisme. Prérequis : connaissance du japonais contemporain Ce cours a lieu à la Maison des sciences de l'homme (54 boulevard Raspail, 75006 Paris), les mardis, de 16 à 18h, du 14 octobre au 5 février. https://www.ephe.psl.eu/histoire-du-fait-religieux-dans-le-japon-premoderne-et-moderne-xvie-xixe-s
Évaluation	

	Initiation au sino-japonais (Michel Vieillard-Baron)
Descriptif	Lundi 18-19h, du 3 novembre au 25 mai, Sorbonne, escalier E. https://www.ephe.psl.eu/philologie-japonaise-initiation-au-kanbun
Évaluation	

	Philologie japonaise (Michel Vieillard-Baron)
Descriptif	1. Lecture suivie et commentée du Meigetsu-ki, notes journalières de Fujiwara no Teika (1162-1241) : les années de jeunesse (suite). 2. Étude du Shinkokin waka shû, huitième anthologie impériale de poésie en langue vernaculaire (1210). Lundi 16-18h, du 3 novembre au 25 mai, Sorbonne, escalier E. https://www.ephe.psl.eu/philologie-japonaise
Évaluation	

	Initiation au sino-japonais (Michel Vieillard-Baron)
Descriptif	Lundi 18-19h, du 3 novembre au 25 mai, Sorbonne, escalier E. https://www.ephe.psl.eu/philologie-japonaise-initiation-au-kanbun
Évaluation	

M1 S7 UE3

Enseignements Disciplinaires et Thématiques (CF brochure de Master des enseignements thématiques et disciplinaires) OU Renforcement aréal (à choisir dans les séminaires de la présente brochure)

M1 S7 UE4 Méthodologie

INAA446	Méthodologie des Études japonaises (A. Roy, J. Bazantay, Y. Nakamura, N. Tokumitsu)
Descriptif	Il s'agit de présenter aux étudiants les moyens de trouver de l'information, de mener leur recherche et de rédiger leur dossier de M1. Les étudiants doivent s'inscrire à l'un des quatre groupes proposés, en fonction de leur sujet de recherche (voir avec les enseignants responsables) ; brochure distribuée en cours et téléchargeable sur Moodle.
Évaluation	Le cours est validé en même temps que le dossier de M&. Il est toutefois proposé aux étudiants de rendre des devoirs au cours du semestre (voir calendrier sur la brochure) Les étudiants en échange au Japon n'ont pas besoin de rendre un travail spécifique. Le séminaire leur est accordé après remise de leur dossier, avec la même note que celle attribuée au dossier. Il leur est toutefois hautement recommandé de télécharger les documents fournis sur Moodle et de les travailler par eux-mêmes.

JAPB416A JAPB416B	Expression écrite 2 et Expression orale 2 (Makiko Andro-Ueda)
Descriptif	Ce cours est la suite du PAL1. Pour la langue, nous mettrons l'accent sur deux aspects de l'écriture : (1) les lettres et les mails (2) les styles d'écriture (celui de l'exposé et celui de l'article). Sur le plan thématique, nous traiterons de sujets globaux sur l'alimentation.
Évaluation	CC : deux contrôles de mi-parcours 6/20 + notes en classe 4/20 + examen de fin de semestre CT : examen final /20

JAPB416C	Technique de la traduction 2
Descriptif	Ce cours propose d'approfondir les compétences en traduction vers la langue japonaise. À travers l'exercice individuel et collectif de traduction de différents types de textes littéraires en français, les étudiants développeront leur maîtrise des principales expressions modales et des différents registres de langue en japonais. Ils seront également amenés à enrichir leur vocabulaire et leurs moyens d'expression dans cette langue. L'acquisition d'un dictionnaire français-japonais (papier ou électronique sans connexion internet) est conseillée.
Évaluation	CC : devoirs individuels de traduction à rendre, participation régulière aux travaux collectifs de traduction, examen sur table durant la période d'évaluation CT : examen sur table de traduction durant la période d'évaluation

JAPB416D	Textes spécialisés en sciences humaines (Bernard Thomann)
Descriptif	Ce cours, fondé sur la lecture de tracts issus de l'ensemble du spectre des partis politiques japonais et collectés lors des dernières élections législatives, vise à l'acquisition du vocabulaire utilisé dans les débats politiques japonais ainsi qu'à la familiarisation avec les thèmes qui structurent ces débats.
Évaluation	Un commentaire de tract non étudié en cours devra être rendu au moment de la période des examens.

JAPB416E	Textes spécialisés en sciences de la société et de l'économie (Alexandre Roy)
Descriptif	Ce cours invite à explorer, à travers une sélection de textes variés (extraits d'ouvrages, articles scientifiques, entretiens, éditoriaux, presse), la question du déclin démographique dans le Japon contemporain. L'analyse de ces documents permettra aux étudiant·e·s de se familiariser avec les enjeux majeurs liés aux inégalités spatiales, à la protection sociale, à la dénatalité, au vieillissement et aux migrations. L'objectif est de développer à la fois des connaissances solides sur les débats actuels et des compétences d'analyse critique de textes spécialisés en sciences sociales.
Évaluation	Modalités d'évaluation : CT (examen sur table de 90 min).

JAPB416F	Notions clés pour l'enseignement du japonais (Benjamin Giroux)
Descriptif	Dans ce cours nous passerons en revue les textes officiels (programmes du collège et du lycée, bulletin officiel de l'Éducation nationale, description des épreuves des concours, etc.) et les ressources disponibles pour les enseignants du japonais dans le secondaire. Nous réviserons les principes de conception d'une séquence d'enseignement en japonais selon l'approche actionnelle, et des différentes séances qui la composent, et nous entraînerons à la « leçon », épreuve orale d'admission au Capes externe et au Cafep-Capes de la section langues vivantes étrangères.
Évaluation	L'assiduité est obligatoire ; le contrôle continu est la norme et se composera d'une fiche de préparation d'une séquence et d'un exposé individuel en cours de semestre (40% de la note) et d'une épreuve orale en fin de semestre (60% de la note).

M1 S8 UE2 : Séminaires Inalco et UPC

JAPB426A	Politique nationale et internationale du Japon contemporain 1 (Guibourg-Anne Delamotte)
Descriptif	<i>Objectifs</i> : acquisition des capacités linguistiques permettant de faire de la recherche en science politique, en japonais ; initiation aux méthodes de recherche de la science politique ; renforcement des connaissances en science politique, tant théoriques que du Japon. Grandes thématiques abordées : système politique, démocratie japonaise, le Japon dans le monde, le Japon et la sécurité internationale. <i>Pré-requis</i> : il est recommandé soit d'avoir suivi des cours sur le Japon contemporain, soit d'avoir des notions de science politique, de droit public ou de relations internationales. <i>Travail effectué en cours</i> : cours magistral à partir de textes. Invitation occasionnelle d'intervenants extérieurs. <i>Travail attendu</i> : lecture des textes au préalable. <i>Support de cours</i> : documents officiels, presse japonaise, extraits de livres en japonais et en anglais. Supports audiovisuels ponctuellement. Lectures obligatoires : G. Delamotte, <i>Le Japon, un leader discret</i>, Eyrolles, 2023. G. Delamotte, <i>La Démocratie japonaise, singulière et universelle</i>, ENS Editions, 2022.
Évaluation	CC : Réalisation d'un dossier de 5 pages sur un thème à choisir parmi deux proposés. CT : Réalisation d'un dossier de 5 pages sur un thème à choisir parmi deux proposés + fiche de lecture sur un livre ou passage de livre imposé.

JAPB426B	Anthropologie de l'Asie orientale 1 (Jean-Michel Butel, Catherine Capdeville)
Descriptif	Ce séminaire présente les travaux d'anthropologues importants des pays de l'Asie orientale, chinois et japonais en particulier. Les textes étudiés seront en langue vernaculaire, en français et en anglais, pour être accessibles aux étudiants quelle que soit leur langue de spécialité. L'objectif est de réfléchir aux théories développées, aux grands concepts utilisés, aux conditions de production du savoir scientifique dans les pays que nous étudions, aux équivalences et aux différences avec ce qui se pense en français ou en anglais. Le séminaire se veut une aide au déchiffrement des enjeux des textes que les étudiants lisent pour rédiger leur mémoire de recherche. Pour en tirer le meilleur parti, il est conseillé de suivre au premier semestre le séminaire « Anthropologies d'ailleurs » ainsi que les autres séminaires de la spécialité Anthropologie.
Évaluation	Travail sur un texte important pour l'anthropologie dans l'aire de spécialité. Ce travail comporte 2 volets : - Exposé lors d'une des séances, permettant aux enseignants d'aider l'étudiant dans son travail d'analyse (30 minutes) - Dossier (6-8 pages) : traduction commentée d'une partie du texte et remise en contexte, en mobilisant les connaissances acquises.

JAPB426C	Enjeux spatiaux du religieux japonais 1 (Édouard L'Hérisson)
Descriptif	Ce séminaire est consacré à l'analyse des principaux enjeux spatiaux, aussi bien concrets que symboliques, soulevés par la sphère religieuse dans la société japonaise au cours de l'histoire. Il s'agira en particulier de s'interroger sur les processus d'appropriation de l'espace par le religieux, notamment à travers la question du bâti culturo-rituel, mais aussi sur les discours et pensées religieuses qui se rattachent à tels espaces et conceptualisent leur rapport à l'environnement. Le semestre repose sur la lecture commune de sources primaires comme secondaires en langues japonaise et occidentales, ainsi que sur les présentations orales des étudiants, en japonais, à partir d'un texte en japonais choisi en lien avec l'une des thématiques abordées.
Évaluation	Travail en deux volets sur un article ou chapitre d'ouvrage spécialisé en japonais : - Exposé lors d'une des séances (à partir de la séance 4), permettant une réflexion commune soutenant l'étudiant dans son travail d'analyse (30 minutes) ; - Dossier (8-10 pages) : commentaire détaillé du texte, avec insertion de passages traduits, et mise en perspective avec les éléments abordés lors du séminaire, à rendre en fin de semestre.

JAPB426D	Éducation et société dans le Japon contemporain 1 (Christian Galan)
Descriptif	L'objectif de ce séminaire est d'analyser la mise en place, le développement et la finalité des importantes réformes structurelles que connaît le système éducatif du Japon depuis le début du XXI ^e siècle afin d'en cerner les enjeux au regard de l'évolution de l'ensemble de la société de ce pays et notamment de ses jeunes. Les premières séances seront consacrées à une présentation générale de ces réformes (à partir de divers documents japonais d'actualité), puis, dans un deuxième temps, les séances s'organiseront autour des exposés que les étudiants auront préparés sur quelques points précis non abordés dans le cours ou complémentaires de celui-ci ; ces exposés seront ensuite collectivement discutés.

Évaluation	Traduction en français et commentaire d'un article ou d'un chapitre de livre en japonais + exposé (en français). Présence obligatoire.
------------	--

JAPB426E	Littérature japonaise moderne 1 (Emmanuel Lozerand)
Descriptif	Lecture attentive (<i>close-reading</i>) des derniers chapitres du dernier roman de Natsume Sôseki, <i>Meian</i> 明暗 (Clair-obscur), 1916, demeuré inachevé à cause de la mort de l'auteur. Analyse narratologique et stylistique. On prêter attention à une étonnante particularité de l'œuvre. Natsume Sôseki rédigeait chaque matin pour le journal <i>Asahi</i> une livraison de son roman, et l'après-midi, il composait un poème sino-japonais...
Évaluation	Participation active au séminaire.

M1 S8 UE2 - Séminaires hors Inalco

Université Paris Cité

LCNEE015	Littérature et monde éditorial dans le Japon contemporain (Gérald Peloux)
Descriptif	Ce séminaire propose un aperçu de l'histoire de la littérature du Japon contemporain et du monde éditorial. Il s'agira de saisir les interactions entre les différents acteurs (écrivains, maisons d'édition, presse, critiques, lectorat, etc.), que ce soit d'un point de vue sociologique ou économique, mais aussi esthétique. Pour l'année 2025-2026, le séminaire s'intéressera principalement au monde éditorial du roman policier japonais et à l'influence majeure d'Edogawa Ranpo. <i>Bibliographie</i> Une bibliographie sera distribuée lors de la première séance du séminaire.
Évaluation	Participation active au séminaire + exposé

LCNEE095	Histoire et Anthropologie du corps et de la santé (Ken Daimaru)
Descriptif	Le séminaire a pour objectif de sensibiliser les étudiants à une approche croisée de l'histoire et de l'anthropologie du corps et de la santé. En adoptant un point de vue socio-historique, on s'intéressera tant aux acteurs (savants, décideurs, praticiens, amateurs), qu'à leurs pratiques (production/diffusion des savoirs, croyances et cultes) et aux discours produits à leur sujet. Les thèmes abordés sont : l'évolution de l'expérience individuelle et collective de la maladie et du soin ; l'évolution de la culture des professions médicales et paramédicales ; l'histoire du genre et du corps ; les relations entre la science, l'industrie et la pratique médicale ; l'évolution de la relation entre le professionnel de santé et le patient ; et le rôle de l'histoire dans la politique de la santé. Ce séminaire repose sur la lecture de sources en japonais et en langues occidentales, ainsi que sur la discussion avec des intervenants extérieurs. L'évaluation porte sur la participation aux discussions, l'exposé, ainsi que sur un devoir à rendre à la fin du semestre, qui sera une version rédigée et retravaillée de l'exposé. En 2025-2026, nous accueillerons comme intervenante extérieure Yasui Manami, professeure invitée à Paris Cité, professeure d'anthropologie à l'International Research Center for Japanese Studies (Nichibunken, Kyoto). Ses recherches portent sur les manières dont le corps est représenté dans l'iconographie japonaise, à la croisée de l'histoire des religions, de l'anthropologie de la santé et des pratiques artistiques. <i>Bibliographie</i> KURIYAMA Shigehisa, <i>The Expressiveness of the Body and the Divergence of Greek and Chinese Medicine</i> (New York: Zone Books, 1999) Ellen GARDNER NAKAMURA, <i>Japanese Medical Lives in Transformation. Contesting Modernity in the Late Nineteenth Century</i> (London: Bloomsbury Publishing, 2025) YASUI Manami 安井 真奈美, Lawrence MARCEAU ローレンス・マルソー編, <i>Sōzō surushintai. 1. Shintai imēji no henyō & 2. Shintai no mirai e</i> 『想像する身体、上 身体イメージの変容、下 身体の未来へ』 (Kyoto: Rinsen shoten 臨川書店, 2020). Une bibliographie plus étoffée sera distribuée lors de la première séance.
Évaluation	Contrôle continu intégral (participation, exposé oral et dossier de synthèse)

LCNEE085	Politiques publiques et transformations sociales (Arnaud Grivaud)
Descriptif	Ce séminaire vise à étudier plusieurs facettes de la société japonaise contemporaine et ses transformations par le prisme des politiques publiques. Les séances aborderont diverses thématiques

	telles que la santé, le travail, l'économie, la sécurité, la culture, le patrimoine, etc. en se focalisant à chaque fois sur les actions et mesures mises en œuvre par l'État et les collectivités locales pour les réguler. Chaque séance sera constituée d'une première partie consacrée à la transmission de connaissances fondamentales et d'outils théoriques et méthodologiques, puis d'une seconde partie dédiée à la mise en pratique et à l'analyse de textes techniques relatifs aux thèmes traités (articles de presse, textes de loi, documents officiels, statistiques...). Lors des dernières séances, les étudiants seront amenés à réaliser un exposé sur une politique publique de leur choix, selon leur sujet de mémoire ou leur intérêt. <i>Bibliographie</i> BOUISSOU J.-M. (dir.), <i>L'envers du consensus. Les conflits et leur gestion dans le Japon contemporain</i>, Presses de Sciences Po, 1997, 237 p. BOUISSOU J.-M. (dir.), <i>Le Japon contemporain</i>, Fayard, 2007, 624 p. BOUSSAGUET L., et al., <i>Dictionnaire des politiques publiques</i>, Presses de Science Po, 2014, 695 p. HALPERN, C., LASCOUMES, P., LE GALES, P. (dir.), <i>L'instrumentation de l'action publique. Controverses, résistance, effets</i>, Presses de Sciences Po, 2014, 520 p. LASCOUMES, P., LE GALES P.(dir.), <i>Gouverner par les instruments</i>, Presses de Sciences Po, 2004, 370 p.
Évaluation	Contrôle continu intégral (participation, exposé, dossier)

LCNEE xx	Mobilités et environnement en Asie orientale (Eric Guerassimoff, Emmanuel Poisson, Pierre-Emmanuel Roux, Andrew Hardy)
Descriptif	Ce séminaire de recherche interdisciplinaire est conçu comme une introduction aux questions spécifiques soulevées par les mobilités internes et internationales en Asie orientale aux époques moderne et contemporaine que nous aborderons cette année à travers un nouveau thème. Elles seront étudiées dans leur rapport à l'environnement dans la longue durée. La conjoncture actuelle a conduit nombre de chercheurs en sciences sociales à considérer les mobilités humaines comme la simple résultante des accidents climatiques. Une approche historique à partir des sources des pays de l'Asie orientale suggère un rapport plus complexe des mobilités à l'environnement et une pluralité de facteurs en jeu. Le séminaire se penchera en particulier sur les mobilités caractéristiques des « écotones » que forment les zones de transition entre écosystèmes, terrestre comme maritime. Il cherchera en effet à comprendre comment certaines combinaisons d'espaces purent s'avérer propices aux mobilités : espace maritime et plaine côtière, arrière-pays et région montagneuse, plaine et fleuve, ou encore montagne et fleuve. La question de la salubrité dans l'histoire est-asiatique éclaire, quant à elle, la relation des mobilités des hommes et celles des animaux. Pas de prérequis en langue, même si la connaissance d'une langue asiatique est bienvenue. <i>Bibliographie</i> Des textes seront distribués pendant le séminaire, par les responsables et/ou les conférenciers ; des lectures seront demandées chaque semaine.
Évaluation	Traduction en français et commentaire d'un article ou d'un chapitre de livre en japonais + exposé (en français). Présence obligatoire.

LCNEE045	Sociologie des minorités (Anne-Lise Mithout) [suspendu au S1, déplacé au S2]
Descriptif	Ce séminaire vise à explorer la société japonaise dans sa diversité, pour nuancer l'image de la population du Japon comme « homogène ». Il a pour double objectif de proposer un examen concret de la situation de certaines populations dites « minoritaires » (minorités ethniques et culturelles, personnes LGBTQ, personnes handicapées...) et d'approfondir une réflexion plus théorique sur la notion même de « minorité » d'un point de vue sociologique. <i>Bibliographie</i> Une bibliographie détaillée sera donnée en début de semestre.
Évaluation	Contrôle continu intégral

LCNEE105	Sémantique lexicale et didactique du japonais (Akiko Nakajima)
Descriptif	Ce séminaire de linguistique traitera des questions de sémantique lexicale aux niveaux du mot, de la phrase et du discours. Nous étudierons notamment la synonymie, la polysémie, la métaphore, la cognition, les relations interpersonnelles, en vue d'appréhender la manière dont les significations s'organisent dans un contexte donné. Nous nous intéresserons également aux données issues de divers corpus linguistiques permettant d'analyser les usages réels des mots. Ces connaissances seront ensuite mises en œuvre dans le cadre de la didactique du japonais, par des activités telles que l'analyse de manuels et l'élaboration d'exercices. Ce séminaire est recommandé aux candidats préparant le concours du CAPES, mais il est également ouvert à des étudiants des autres parcours que celui de la linguistique et de la didactique.

	<i>Bibliographie</i> 庵功雄・山内博之(編) (2015) 『データに基づく文法シラバス』くろしお出版；庵功雄(2012) 『新しい日本語学入門—ことばのしくみを考える—第2版』スリーエーネットワーク；松本曜(編) (2003) 『認知意味論』大修館書店；森篤嗣・庵功雄(編) (2011) 『日本語教育文法のための多様なアプローチ』ひつじ書房；日本語教育学会(編) (2005) 『新版日本語教育事典』大修館書店；NYCKEES, Vincent (1998) <i>La Sémantique</i>. Paris : Belin；田窪行則 (1997) 『視」と三語に動』ノスル出版；木岡英志・木田リウ(編) (2016) 『日本語教材研究の視点』
Évaluation	Contrôle continu intégral (participation, exposé oral, travail écrit)

LCNEE xx	Enjeux de l'image en Asie orientale (Marianne Simon-Oikawa)
Descriptif	Ce séminaire ouvert aux étudiants de M1 et de M2 propose d'analyser la production, la circulation, les usages et la réception des images en Asie orientale. Conçu comme un espace de réflexion interdisciplinaire, il croise approches historiques, esthétiques et théoriques. L'étude porte sur une grande variété de supports – peinture, gravure, affiche, photographie, cinéma, bande dessinée, sculpture, nouveaux médias – dans une perspective transhistorique et transmédiatique. Une attention particulière est accordée aux phénomènes de transfert, d'emprunt et d'hybridation visuelle. Le thème retenu pour l'année 2025-2026 est : l'invisible. Si l'image a naturellement partie liée avec le visible, comment penser les liens qu'elle tisse aussi avec ce qui est inaccessible au regard ? Représentation de phénomènes mentaux ou surnaturels, invisibilisation d'objets pourtant dotés de formes et de couleurs, mise en scène de personnages dépourvus de la faculté de voir, nombreux sont les angles sous lesquels la question de l'invisible peut être abordée. A partir d'exemples choisis, le séminaire sera l'occasion de se demander comment et pourquoi représenter ce qui ne peut ou ne doit être vu. Le séminaire combinera présentations théoriques, interventions de chercheurs invités, exposés d'étudiants, et séances organisées dans des institutions patrimoniales parisiennes, au contact direct avec les œuvres. <i>Bibliographie</i> Une bibliographie sera communiquée au début du semestre.
Évaluation	Contrôle continu intégral (participation, exposé oral et travail écrit)

LCLEE065	Théorie et pratique de la traduction (Florence Zhang)
Descriptif	Ce séminaire s'adresse aux étudiants de M1 ou de M2 qui s'intéressent à la question de la traduction pour ses aspects conceptuels et pragmatiques, et il peut être ouvert à tous les parcours. A travers la lecture de certains écrits théoriques et d'études de cas concrets, nous explorerons l'évolution des pratiques de la traduction en regard de l'histoire des idées/de la littérature, réfléchirons sur les différents enjeux et exigences de la traduction. Les étudiants doivent effectuer une traduction inédite d'un texte académique ou littéraire et en faire un commentaire, ou présenter un article de recherche qui traite une problématique spécifique. L'utilisation de la traduction automatique fait aussi partie de nos réflexions. <i>Bibliographie</i> Berman A, <i>L'épreuve de l'étranger</i>, Gallimard, 1984 ; Billeter J-F, <i>Trois essais sur la traduction</i>, 2014 ; Cassin B, <i>Eloge de la traduction. Compliquer l'universel</i>, Paris, Fayard, 2016 ; Lederer M, <i>La traduction aujourd'hui</i>, Paris, Hachette, 1994 ; Meschonnic H, <i>Ethique et politique du traduire</i>, Lagrasse, Verdier, 2007 ; Ricoeur P, <i>Sur la traduction</i>, Paris, Bayard, 2004 ; Venuti L, <i>The Translator's Invisibility: a History of Translation</i>, 2008
Évaluation	L'assiduité est obligatoire ; Assiduité et participation : 50% ; Exposé ou travail écrit : 50%.

M2 S9 UE1

JAPA516A	Perfectionnement linguistique INALCO (Sumikazu Nishio)
Descriptif	Cours de japonais de niveau avancé. Compréhension orale et écrite / Production orale.
Évaluation	Contrôle continu intégral + participation obligatoire à la demi-journée de débats en fin de semestre.

UPCA516B	Perfectionnement linguistique UPC (Hiroko Ôshima)
Descriptif	Maîtrise très avancée du japonais, niveau JLPT 1 ou C1 du CECRL. Compréhension et analyse de tous types de textes. Étude de la méthodologie, des vocabulaires et expressions techniques nécessaires pour la rédaction de documents académiques en japonais. Analyse des erreurs.
Évaluation	Contrôle continu + examen final

JAPA516C	Communication spécialisée en japonais
Descriptif	[suspendu en 2025-2026]
Évaluation	

JAPA516D	Préparation à l'enseignement du japonais (Hirofumi Suzuki)
Descriptif	L'objet du cours est la préparation des candidats à l'épreuve de composition en japonais du CAPES. Nous travaillerons ensemble la méthodologie et mobiliserons des extraits d'œuvres au programme et d'autres matériels pédagogiques afin de former la réflexion des étudiants sur la question « Représenter la catastrophe au Japon ». Ces réflexions seront la base des travaux de rédactions. Les devoirs seront ensuite analysés en séminaire pour déceler les fautes récurrentes dans le groupe.
Évaluation	Contrôle continu uniquement : participation active au séminaire et restitution de travaux écrits (à chaque séance)

M2 S9 UE2 et UE3 : Séminaires Inalco et UPC

JAPA526A	Japon ancien : Histoire, langue et culture 2 (A. Antonov, N. Godefroy, L. Nespoulous)
Descriptif	Ce séminaire a pour objet d'aborder des aspects méthodologiques de l'étude des thèmes et documents du Japon Ancien au sens large (du Japon Archaïque à l'époque d'Edo). Le cours se déroulera tantôt en français, tantôt en japonais, pour familiariser les étudiants à l'usage oral du japonais universitaire propre au travail sur le Japon ancien.
Évaluation	L'évaluation du séminaire se fera en fin de semestre sous format oral, sous la forme d'un court exposé (cf explications en cours)

JAPA526B	Villes et communautés locales dans le Japon contemporain : approches de terrain 2 (J-M Butel, N. Tokumitsu)
Descriptif	Ce séminaire de S1 se propose d'initier les étudiants à la pratique de l'enquête de terrain au Japon. Il est donc particulièrement recommandé à ceux qui souhaitent mener une recherche relevant de la sociologie ou de l'anthropologie. <i>Objectifs :</i> - Initier à la pratique de l'enquête de terrain au Japon (sociologie, anthropologie). - Faire découvrir les riches ressources produites par les chercheurs japonais. - Aider à la lecture de textes scientifiques en japonais. - Intégrer à la recherche menée en France. - Suivre au mieux les étudiants qui commencent un travail de terrain, ou reviennent d'un terrain et se préparent à la rédaction de leur mémoire. - Transmettre les aspects théoriques de sociologie et d'anthropologie permettant d'analyser finement des expériences de terrain et d'enrichir les perspectives critiques du mémoire. Les séances alterneront présentations d'outils et de concepts par les enseignants, lectures de textes japonais et suivi des travaux des étudiants. Ceux-ci seront par ailleurs invités, afin de parfaire leur intégration au monde de la recherche, à participer aux événements scientifiques organisés par le projet <i>Populations japonaises</i> (https://popjap.hypotheses.org) et l'Association interdisciplinaire des <i>ethnographies japonaises</i> (https://terrainjapon.hypotheses.org), dont leurs enseignants sont responsables.

	La thématique retenue concerne la manière d'habiter les espaces et de faire communauté dans le Japon contemporain. Le séminaire sera dispensé en partie en japonais.
Évaluation	- CCI basé sur l'investissement des étudiants lors des séances. - Remise d'une bibliographie - Exposé : présentation critique d'un entretien - Dossier écrit (8-10 pages) : Transcription d'un entretien mené par l'étudiant en japonais et analyse critique des interactions avec l'interviewé.

JAPA526C	Épistémologie des sciences du Japon moderne et contemporain 2 (Sarah Terrail-Lormel)
Descriptif	Ce séminaire collectif, préparé avec J-M Butel, N. Godefroy et L. Nespoulous, propose une introduction à l'épistémologie des sciences et des savoirs au Japon. Autrement dit, il s'agit d'interroger les discours scientifiques ou savants produits au Japon et/ou sur le Japon. Ce faisant, le séminaire veut aider les étudiants à mieux cerner les enjeux, les limites, la validité et l'utilisation possible des textes qu'ils sont amenés à lire pour leur mémoire de recherche. Quelles sont les conditions de possibilité historiques, sociales, culturelles, politiques de la cartographie, de l'archéologie, de la psychiatrie, des études folkloriques, etc. dans le contexte japonais ? Qu'est-ce qu'implique le fait de mobiliser les notions telles que celles de peuple, nation, frontière, mentalité, malade mental ou <i>tōjisha</i> ? Que permettent-elles de penser, d'affirmer ou de contester ? Comment la construction des savoirs accompagne-t-elle la construction et les transformations de l'Etat-Nation et de la société japonaise ? Pré-requis : maîtrise du japonais (compréhension écrite et orale). Une bibliographie sera distribuée en cours.
Évaluation	Lors des séances de fin de semestre, exposé portant sur un texte en japonais tiré de la bibliographie du séminaire, ou sur proposition de l'étudiant.e validée par l'équipe enseignante.

JAPA526D	Littérature japonaise contemporaine 2 (Makiko Andro-Ueda)
Descriptif	Ce séminaire vise à transmettre les clés de lecture des <i>tanka</i> produits depuis le début de Meiji et jusqu'à nos jours. Les premières séances prendront la forme de cours et seront consacrées à la présentation des différents genres de poésies modernes et de la métrique des vers japonais. Seront abordés ensuite, sous forme d'atelier, les enjeux et les débats qui ont ponctué l'histoire du <i>tanka</i>. Pour cette partie du séminaire, il est attendu une participation plus active des étudiants (préparation de textes, participation aux débats).
Évaluation	CT : dossier accompagné d'un entretien (synthèse du séminaire ou thème libre) /20.

JAPA526E	Cultures juridiques d'Asie 2 (Isabelle Konuma)
Descriptif	[Séminaire suspendu en 2025-2026]
Évaluation	

JAPA526F	Linguistique japonaise 2 (A. Antonov, T. Pellard)
Descriptif	Ce séminaire a pour objectif de permettre aux étudiants d'approfondir leurs connaissances en linguistique japonaise tout en les sensibilisant à la diversité des langues du Japon — japonais standard, dialectes, langues ryūkyū, langue ainoue — dans une perspective à la fois synchronique et diachronique. Chaque séance sera consacrée à la lecture critique de travaux linguistiques en japonais. Le séminaire est ouvert à toute personne qui s'intéresse à la linguistique et/ou à la description, l'histoire et l'évolution des langues du Japon, y compris en tant qu'auditeur/auditrice libre. <i>Bibliographie</i> Voir la page Moodle
Évaluation	Participation et exposé en cours

JAPA526G	Linguistique appliquée et enseignement 1 : politiques linguistiques & méthodologies (Jean Bazantay, Hiroko Ōshima)
Descriptif	Ce séminaire propose d'apporter aux étudiants des repères théoriques et méthodologiques relatifs à l'enseignement du japonais langue étrangère et à la recherche en didactique du japonais. Programme : - Situation actuelle de l'enseignement du japonais en France et dans le monde ; - Panorama des méthodes d'enseignement et des principaux courants théoriques ; - Présentation du CECRL : notions fondamentales et application au japonais ; - Introduction à la méthodologie de la recherche en linguistique appliquée et en didactique. Le séminaire sera assuré en alternance par J. Bazantay et H. Ōshima.

	Une maîtrise avancée du japonais est requise. Bibliographie indicative : BEACCO, Jean-Claude. 2007. <i>L'approche par compétences dans l'enseignement des langues</i>. Paris : Didier. COSTE D., MOORE D., ZARATE G. 1998. <i>Compétence plurilingue et pluriculturelle</i>. Strasbourg : Conseil de l'Europe. GAONAC'H, Daniel. 1998. <i>Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère</i>. Crédif. Paris : Hatier-Didier. GERMAIN, Claude. 1993. <i>Evolution de l'enseignement des langues</i>. Paris : Clé International. MARTINEZ, Pierre. 2012. <i>La didactique des langues étrangères</i>, Que sais-je ? PARIS : PUF. ROBERT Jean-Pierre, ROSEN Evelyne. 2010. <i>Dictionnaire Pratique du CECR</i>. Paris : Editions Ophrys 奥村三菜子、櫻井直子、鈴木裕子(2016)、『日本語教師のためのCEFR』、くろしお出版 木村宗男編 (1998)、『講座日本語と日本語教育 第15巻日本語教育の歴史』、(『講座日本語と日本語教育』全16巻)、明治書院 細川英雄 (2002)、『日本語教育は何をめざすか』、明石書店 日本語教育学会 編 (2005)『日本語教育事典 新版』大修館書店
Évaluation	Compte rendu d'observations de cours (50%) Participation active et présentations orales (50%)

JAPA526H	La question sociale dans l'histoire contemporaine (Bernard Thomann)
Descriptif	Le terme de « question sociale » est apparu au milieu de l'ère Meiji avec la naissance de la société industrielle. Cette transformation a fait l'objet de nombreux débats, liés à la naissance de la sociologie, et de « politiques sociales », qui ont évolué avec le temps. Dans la première partie du séminaire seront posés un certain nombre de jalons historiques qui permettront aux participants de bien appréhender cette question. Dans un deuxième temps, les étudiants présenteront un texte en japonais de leur choix parmi ceux qui auront été distribués au début du séminaire.
Évaluation	Présentation, sous forme d'exposés, de texte en japonais traitant de thèmes liés à la question sociale au cours de l'histoire du Japon, y compris la période la plus récente.

JAPA526I	Littérature japonaise ancienne et classique 2 (Arthur Defrance)
Descriptif	Le cours s'intéresse au corpus des <i>jōdai-kayō</i> (les « chants de l'Antiquité »), les poèmes prononcés notamment par les dieux et les empereurs du <i>Kojiki</i> et du <i>Nihon-Shoki</i> (époque de Nara). Au travers d'eux, le cours visera à fournir une introduction générale aux études classiques et aux disciplines afférentes (philologie, bibliologie, linguistique historique, travail sur les corpus écrits et oraux).
Évaluation	Une traduction française avec romanisation et annotation de l'un des chants, avec commentaire et justification des choix de traduction.

M2 S9 UE2 et UE3 : Séminaires hors Inalco

Université Paris Cité

LCNEF015	Sociologie de l'espace public au Japon (César Castellvi)
Descriptif	Ce séminaire porte sur les transformations récentes des espaces de prise de parole publique et de contestation dans le Japon contemporain. Alors que les médias traditionnels (journaux, magazines, télévision) ont longtemps joué un rôle de gatekeepers dans la mise à l'agenda des problèmes publics, la généralisation des technologies numériques a profondément modifié les conditions d'accès à l'expression publique, en permettant théoriquement à chacun de s'exprimer. À partir de l'analyse de plusieurs mouvements sociaux — qu'ils soient progressistes ou conservateurs — qui ont marqué la société japonaise depuis les années 2010, l'objectif est d'identifier les nouvelles stratégies de communication mises en œuvre par des groupes engagés dans des actions de revendication ou de

	dénonciation. Une attention particulière sera portée aux discours critiques formulés à l'encontre des médias traditionnels. Des connaissances de base en sociologie sont souhaitables, mais non obligatoires. <i>Bibliographie indicative</i> Chiavacci David et Obinger Julia (eds.), <i>Social Movements and Political Activism in Contemporary Japan: Re-emerging from Invisibility</i>, London, Routledge, 2018 ; Ferron Benjamin, <i>La communication des mouvements sociaux</i>, Malakoff, Armand Colin, 2024 ; Neveu Erik, <i>Sociologie des mouvements sociaux</i>, Paris, La Découverte, 2023 ; 伊藤昌亮, 『炎上社会を考える：自肅警察からキャンセルカルチャーまで』, 東京, 中央公論新社, 2022 ; 林香里, 『メディア不信 — 何が問われているのか』, 東京, 岩波書店, 2017.
Évaluation	Contrôle continu intégral (participation active au séminaire, exposé, et un travail écrit individuel).

LCNFE025	Culture et Histoire du Japon moderne (Matthias Hayek, Daniel Struve)
Descriptif	Ce séminaire a pour objectif d'étudier les représentations du monde, de l'histoire et de la société élaborées par les élites lettrées de l'époque des Tokugawa (XVIIe-XIXe), et transmises par les nombreuses productions manuscrites ou imprimées. Programme 2025-2026 : Le séminaire sera consacré cette année à l'étude de textes produits au XVIIe siècle à la frontière entre la fiction et le documentaire. Il s'agira d'observer comment des auteurs issus des milieux bouddhiques ont contribué à l'élaboration d'un nouveau média en langue japonaise vernaculaire, visant à la fois à l'édification et au divertissement d'un public essentiellement urbain. On se concentrera en particulier sur かなめいし (La Pierre d'arrêt), chronique mêlée de fiction d'un tremblement de terre ayant touché la capitale (Kyôto) en 1662 rédigée par Asai Ryôji 浅井了意 (?-1691), moine de la secte amidiste de la Véritable Terre Pure (Jôdo shinshû 浄土真宗), un des auteurs majeurs de la seconde moitié du XVIIe siècle. La connaissance de la langue classique est conseillée, mais non indispensable. <i>Bibliographie</i> Asai Ryôji 浅井了意, かなめいし, Tokyo, Shôgakukan (新編日本古典文学全集, 64), 1999 ; Laura Moretti, <i>Pleasure in Profit: Popular Prose in Seventeenth Century Japan</i>, New York, Columbia University Press, 2020 ; David C. Atherton, <i>The Politics of Form in Early Modern Japanese Literature</i>, Columbia University Press, 2023.
Évaluation	Contrôle continu intégral (participation, traductions mises au propre à préparer pour chaque séance + compte rendu des séances).

LCNCE015	Techniques de rédaction 2 (Hiroko Ôshima)
Descriptif	Cours de japonais de niveau avancé qui vise le niveau JLPT N1 ou C1 du CECRL. Compréhension et analyse de tous types de textes. Analyse des erreurs. Étude de la méthodologie, du vocabulaire, des expressions et des techniques nécessaires à la rédaction de documents académiques en japonais. <i>Bibliographie</i> 『留学生のためのここが大切文章表現のルール』 (スリーエーネットワーク)、『コミュニケーションのためのクラス活動 40』 (スリーエーネットワーク)
Évaluation	Contrôle continu intégral

LCNEE015	Littérature et monde éditorial dans le Japon contemporain (Gérald Peloux)
Descriptif	Ce cours offrira un aperçu de l'histoire littéraire et culturelle du Japon de l'ère Shôwa à travers quelques grandes œuvres représentatives. Il s'intéressera particulièrement aux origines de la culture de masse de l'avant-guerre puis à ses évolutions après 1945 jusqu'aux années 1980. Les enjeux méthodologiques seront présentés à travers la lecture et l'analyse de textes critiques et d'œuvres de littérature populaire. Celle-ci sera également étudiée dans une approche transmédiatique : Comment la littérature populaire s'est-elle déployée, transformée, lorsqu'elle a été confrontée à l'émergence de nouveaux supports médiatiques au cours du XXe siècle (radio, cinéma, télévision, manga, etc.) ? <i>Bibliographie</i> Une bibliographie sera distribuée lors de la première séance du séminaire.
Évaluation	Participation active au séminaire + exposé

LCNEE025	Du texte à l'image : études intermédiaires (Marianne Simon-Oikawa)
Descriptif	Le séminaire portera cette année sur les formes et les enjeux de la bulle (<i>fukidashi</i>). La bulle fait aujourd'hui partie de la culture graphique la plus habituelle. Omniprésente dans les bandes dessinées et les mangas, elle se présente le plus souvent sous la forme d'un espace délimité, destiné aux paroles prononcées par les personnages ou à leurs pensées. Pourtant, la répartition entre un espace qui serait réservé au texte et un autre à l'image ne va nullement de soi : au Japon, avant l'avènement des mangas en particulier, il arrive qu'une bulle contienne des dessins, et il n'est pas rare qu'un texte soit placé directement au sein d'une image. Que contient une bulle ? À quoi sert-elle ? Comment se présente-t-elle ? Quelles relations entretient-elle avec ce qui l'entoure ? Directement adossé au programme « Histoires de bulles » du CRCAO, le séminaire se donne pour objectif de réfléchir aux formes et aux usages de la bulle, à partir d'exemples tirés de corpus variés, de l'époque d'Edo à aujourd'hui. <i>Bibliographie indicative</i> (Des lectures complémentaires seront mises sur Moodle à la rentrée) Eike Exner, <i>Comics and the Origin of Manga, A Revisionist History</i>, Rutgers University Press, 2021 Hosoma Hiromichi 細馬, <i>Fukidashi-ron フキダシ論</i>, Seidosha, 2023 Emilio Lopez-Menchero et Jan Baetens, <i>Théorie des bulles</i>, La Lettre volée, 2025
Évaluation	Contrôle continu intégral (un exposé sur un corpus de bulles choisi par l'étudiant, et un travail écrit)

École Pratique des Hautes Études

	Anthropologie du fait religieux au Japon – La notoriété du lieu de culte (Jean-Michel Butel)
Descriptif	L'engouement rapide, souvent éphémère, pour une divinité particulière a été décrit au moins depuis les années 1980 comme l'une des caractéristiques de la religion populaire depuis la création des grands centres urbains japonais à l'époque moderne. Le pèlerinage, dont on sait la richesse de ses déclinaisons au Japon, a par ailleurs été analysé pour l'espace de liberté qu'il offre, et le caractère ludique de ses formes, caractère qu'on ne saurait réduire en affirmant qu'il se développe sous prétexte de religieux mais qu'il semble plus adéquat de voir comme intrinsèquement lié au religieux. Les sociologues de la religion japonais examinent depuis une dizaine d'années maintenant l'évolution d'un tourisme religieux qui leur paraît central dans la constitution des pratiques contemporaines. Ce tourisme est revivifié par la production de masse des médias proposant des « <i>contents</i> ». Il nous semble toutefois que ces recherches, avides de nouveauté, oublient un peu vite une évidence : les lieux de culte d'hier sont les scènes privilégiées des pratiques les plus nouvelles aujourd'hui. On peut dès lors se questionner sur cette pérennité, ou plus précisément sur les facteurs qui permettent qu'un temple ou un sanctuaire à l'existence ancienne soit le lieu cible de pratiques religieuses renouvelées. Nous souhaiterions réfléchir à cette question cette année 2024-2025 en interrogeant les conditions de notoriété du lieu de culte, de ses ressorts et de ses conséquences. Ce cours a lieu à la Maison des sciences de l'homme (54 boulevard Raspail, 75006 Paris), les jeudis 16/10, 6/11, 20/11, 4/12, 15/01, 29/01 de 14h à 16h. <i>Bibliographie</i> Yamamura, Takayoshi and Seaton, Philip, <i>Contents Tourism and Pop Culture Fandom: Transnational Tourist Experiences</i>, Aspects of Tourism, vol. 88, Bristol, Blue Ridge Summit: Channel View Publications, 2020. 岡本亮輔著, 聖地と祈りの宗教社会学 : 巡礼ツーリズムが生み出す共同性, 春風社, 2012. 真野俊和.編, 「講座 日本お巡礼」, 3 vol., 雄山閣出版, 1996. 山中弘編, 「宗教とツーリズム : 聖なるものの変容と持続」, 世界思想社, 2012.
Évaluation	Dossier

	Histoire religieuse et intellectuelle du Japon (1600-1900) : Atelier de lecture de textes (Matthias Hayek)
Descriptif	Cet atelier a pour objectif de faire découvrir aux étudiants des aspects fondamentaux de l'histoire de la pensée japonaise moderne à partir de textes considérés comme importants par l'historiographie. Il s'agit de textes rédigés dans les différents types de langue vernaculaire des époques d'Edo et de Meiji. En 2025-2026, on poursuivra au S1 la lecture du <i>Suidokai-ben</i> 水土解弁 de Nishikawa Joken (1648-1724), et on entamera celle du <i>Yōfukuki</i> 陽復記 (1650) de Watarai Nobuyoshi (1615-1690).

	Ce cours a lieu à la Maison des sciences de l'homme (54 boulevard Raspail, 75006 Paris), le mercredi de 18h à 19h, du 15 octobre au 27 mai. https://www.ephe.psl.eu/religions-du-japon-cours-master <i>Bibliographie</i> Nishikawa Joken 西川如見. <i>Nihonsuidokô, Suidokai-ben, Ka'i tsûshô-kô</i> 『日水土考・水土解弁・増補華夷通商考』, Iwanami shoten 岩波書店, (coll. Iwanami bunko 岩波文庫 ; 3384-3385), 2018 (première édition 1944) ; Tairai Shigenao, Abe Akio (éd.) 平重道, 阿部秋生校注. <i>Kinsei shintô-ron; zenki kokugaku</i> 『近世神道論・前期國學』, Nihon shisô taikai 日本思想体系 39, Iwanami shoten 岩波書店, 1972
Évaluation	Contrôle continu intégral. Les étudiants auront chaque semaine à préparer et traduire un passage. On demandera pour la validation la mise au propre des traductions revues en cours.

	Religions du Japon (Matthias Hayek)
Descriptif	1. Hémérologie, calendrier et bouddhisme dans le Japon d'Edo : Le Hoki naiden et ses commentaires (suite) 2. Physique de l'étrange : expliquer les monstres et les fantômes dans le Japon du XVII^e s. (suite) Ce cours a lieu à la Maison des sciences de l'homme (54 boulevard Raspail, 75006 Paris), le jeudi de 16h à 18h, du 16 octobre au 28 mai. https://www.ephe.psl.eu/religions-du-japon
Évaluation	

	Bouddhisme et civilisation japonaise (François Lachaud)
Descriptif	Un mardi sur deux, 16-19h, du 4 novembre au 2 juin, Maison de l'Asie. La Guerre et ses fantômes: les pièces à Asura (<i>shuramono</i>) dans le théâtre nō [Le <i>Heike monogatari</i> et ses héritages 1]. https://www.ephe.psl.eu/bouddhisme-et-civilisation-japonaise
Évaluation	

	Bouddhisme et civilisation japonaise 2 (François Lachaud)
Descriptif	Un mardi sur deux, 18-19h, du 4 novembre au 2 juin, Maison de l'Asie. Le prélat et les guerriers : lectures du Gukanshō (Mes Vues sur l'Histoire) [Penser la guerre au moyen âge I] https://www.ephe.psl.eu/bouddhisme-et-civilisation-japonaise-cours-de-master
Évaluation	

	Histoire du fait religieux dans le Japon prémoderne et moderne (XVI^e-XIX^e s.) (Martin Nogueira Ramos)
Descriptif	Sources et histoire du catholicisme japonais moderne (XIX^e siècle). La conférence visera à familiariser les auditeurs avec les principaux faits relatifs à l'histoire du catholicisme japonais moderne et les derniers résultats de la recherche, tout en les initiant au vocabulaire du domaine d'étude et à la lecture de textes en japonais de l'ère Meiji (1868-1912). Des articles récents en anglais et en japonais seront lus et commentés. En 2025-2026, la conférence sera consacrée à la lecture suivie de sources en japonais portant sur l'histoire des débuts de la mission catholique à Kyoto dans les années 1880. L'ancienne capitale impériale est alors le théâtre d'une intense compétition religieuse opposant les différentes écoles du bouddhisme de la Terre pure (Nishi et Higashi-Honganji, Chion.in) à l'American Board, une organisation missionnaire protestante qui vient de fonder l'université Dōshisha ; l'Eglise catholique, qui est alors représentée par un missionnaire français — Aimé Villion (1843-1932) — et une poignée de catéchistes autochtones, tente de faire entendre sa singularité. On lira en particulier le <i>Yaso-kyō no mudōri</i> (L'absurdité de la religion de Jésus ; 1881), une critique systématique du christianisme rédigée par Fujishima Ryōon, un moine du Nishi-Honganji (Véritable école de la Terre pure), ainsi que des passages d'ouvrages de polémique catholiques visant le protestantisme et le bouddhisme. Prérequis : connaissance du japonais contemporain

	Ce cours a lieu à la Maison des sciences de l'homme (54 boulevard Raspail, 75006 Paris), les mardis, de 16 à 18h, du 14 octobre au 5 février. https://www.ephe.psl.eu/histoire-du-fait-religieux-dans-le-japon-premoderne-et-moderne-xvie-xixe-s
Évaluation	

	Initiation au sino-japonais (Michel Vieillard-Baron)
Descriptif	Lundi 18-19h, du 3 novembre au 25 mai, Sorbonne, escalier E. https://www.ephe.psl.eu/philologie-japonaise-initiation-au-kanbun
Évaluation	

	Philologie japonaise (Michel Vieillard-Baron)
Descriptif	1. Lecture suivie et commentée du Meigetsu-ki, notes journalières de Fujiwara no Teika (1162-1241) : les années de jeunesse (suite). 2. Étude du Shinkokin waka shû, huitième anthologie impériale de poésie en langue vernaculaire (1210). Lundi 16-18h, du 3 novembre au 25 mai, Sorbonne, escalier E. https://www.ephe.psl.eu/philologie-japonaise
Évaluation	

	Initiation au sino-japonais (Michel Vieillard-Baron)
Descriptif	Lundi 18-19h, du 3 novembre au 25 mai, Sorbonne, escalier E. https://www.ephe.psl.eu/philologie-japonaise-initiation-au-kanbun
Évaluation	

M2 S9 UE3

Enseignements Disciplinaires et Thématiques (CF brochure de Master des enseignements thématiques et disciplinaires) OU Renforcement Aréal (à choisir dans les séminaires de la présente brochure)

M2 S9 UE4 Méthodologie

JAPA546A	Séminaire de méthodologie de la recherche en Études japonaises (M. Lucken et L. Nespoulous)
Descriptif	Ce séminaire a de multiples objectifs : préparer les étudiant.e.s à exposer la recherche, notamment la leur, en études japonaises, afin de les préparer à la soutenance de mémoire, d'entretien d'obtention de bourse, mais également de les exposer à la recherche produite par leurs aînés (doctorants, MCF et PU), notamment au sein de l'IFRAE.
Évaluation	Les étudiants devront rendre un rapport en fin de semestre

INAA546B	Introduction aux études aréales : histoires et méthodes (Michael Lucken)
Descriptif	L'objectif de ce séminaire de M2 est de mieux situer dans l'histoire les études menées à l'Inalco et d'explicitier l'intérêt à la fois épistémologique et éthique des approches fondées sur la maîtrise des langues et la connaissance du terrain. Cette formation concentrée sur deux jours est conçue en quatre volets : une présentation de l'histoire des savoirs occidentaux sur le monde depuis le 18 ^e siècle ; des exposés sur la façon dont sont abordées les études étrangères en dehors de l'Occident ; une introduction aux principes et méthodes des études aréales à l'Inalco ; et enfin un dernier volet sur les usages des études aréales dans le monde professionnel. Au terme de leur formation, les étudiants auront acquis des connaissances leur permettant de mieux comprendre la cohérence de leur propre parcours et la spécificité de leurs compétences, ainsi que des outils pour appréhender la diversité humaine de manière plus fine et responsable.
Évaluation	Participation au séminaire et remise d'un compte-rendu dirigé

M2 S10 Séminaires Inalco et UPC

JAPB526A	Politique nationale et internationale du Japon contemporain 2 (Guibourg A. Delamotte)
Descriptif	<i>Objectifs</i> : acquisition des capacités linguistiques permettant de faire de la recherche en science politique, en japonais ; initiation aux méthodes de recherche de la science politique ; renforcement des connaissances en science politique, tant théoriques que du Japon. Grandes thématiques abordées : système politique, démocratie japonaise, le Japon dans le monde, le Japon et la sécurité internationale. <i>Pré-requis</i> : il est recommandé soit d'avoir suivi des cours sur le Japon contemporain, soit d'avoir des notions de science politique, de droit public ou de relations internationales. <i>Travail effectué en cours</i> : cours magistral à partir de textes. Invitation occasionnelle d'intervenants extérieurs. <i>Travail attendu</i> : lecture des textes au préalable. <i>Support de cours</i> : documents officiels, presse japonaise, extraits de livres en japonais et en anglais. Supports audiovisuels ponctuellement. Lectures obligatoires : G. Delamotte, <i>Le Japon, un leader discret</i>, Eyrolles, 2023. G. Delamotte, <i>La Démocratie japonaise, singulière et universelle</i>, ENS Editions, 2022.
Évaluation	CC : Réalisation d'un dossier de 5 pages sur un thème à choisir parmi deux proposés. CT : Réalisation d'un dossier de 5 pages sur un thème à choisir parmi deux proposés + fiche de lecture sur un livre ou passage de livre imposé.

JAPB526B	Anthropologie de l'Asie orientale 2 (J-M Butel, Catherine Capdeville)
Descriptif	Ce séminaire présente les travaux d'anthropologues importants des pays de l'Asie orientale, chinois et japonais en particulier. Les textes étudiés seront en langue vernaculaire, en français et en anglais, pour être accessibles aux étudiants quelle que soit leur langue de spécialité. L'objectif est de réfléchir aux théories développées, aux grands concepts utilisés, aux conditions de production du savoir scientifique dans les pays que nous étudions, aux équivalences et aux différences avec ce qui se pense en français ou en anglais. Le séminaire se veut une aide au déchiffrement des enjeux des textes que les étudiants lisent pour rédiger leur mémoire de recherche. Pour en tirer le meilleur parti, il est conseillé de suivre au premier semestre le séminaire « Anthropologies d'ailleurs » ainsi que les autres séminaires de la spécialité Anthropologie.
Évaluation	Travail sur un texte important pour l'anthropologie dans l'aire de spécialité. Ce travail comporte 2 volets : - Exposé lors d'une des séances, permettant aux enseignants d'aider l'étudiant dans son travail d'analyse (30 minutes) - Dossier (6-8 pages) : traduction commentée d'une partie du texte et remise en contexte, en mobilisant les connaissances acquises.

JAPB526C	Enjeux spatiaux du religieux japonais 2 (Édouard L'Hérissou)
Descriptif	Ce séminaire est consacré à l'analyse des principaux enjeux spatiaux, aussi bien concrets que symboliques, soulevés par la sphère religieuse dans la société japonaise au cours de l'histoire. Il s'agira en particulier de s'interroger sur les processus d'appropriation de l'espace par le religieux, notamment à travers la question du bâti culte-rituel, mais aussi sur les discours et pensées religieuses qui se rattachent à tels espaces et conceptualisent leur rapport à l'environnement. Le semestre repose sur la lecture commune de sources primaires comme secondaires en langues japonaise et occidentales, ainsi que sur les présentations orales des étudiants, en japonais, à partir d'un texte en japonais choisi en lien avec l'une des thématiques abordées.
Évaluation	Travail en deux volets sur un article ou chapitre d'ouvrage spécialisé en japonais : - Exposé lors d'une des séances (à partir de la séance 4), permettant une réflexion commune soutenant l'étudiant dans son travail d'analyse (30 minutes) ; - Dossier (8-10 pages) : commentaire détaillé du texte, avec insertion de passages traduits, et mise en perspective avec les éléments abordés lors du séminaire, à rendre en fin de semestre.

JAPB526D	Éducation et société dans le Japon contemporain 2 (Christian Galan)
Descriptif	L'objectif de ce séminaire est d'analyser la mise en place, le développement et la finalité des importantes réformes structurelles que connaît le système éducatif du Japon depuis le début du XXI^e siècle afin d'en cerner les enjeux au regard de l'évolution de l'ensemble de la société de ce pays et notamment de ses jeunes. Les premières séances seront consacrées à une présentation générale de ces réformes (à partir de divers documents japonais d'actualité), puis, dans un deuxième temps, les séances s'organiseront autour des exposés que les étudiants auront préparés sur quelques points précis non abordés dans le cours ou complémentaires de celui-ci ; ces exposés seront ensuite collectivement discutés.

Évaluation	Traduction en français et commentaire d'un article ou d'un chapitre de livre en japonais + exposé (en français). Présence obligatoire.
------------	--

JAPB526E	Littérature japonaise moderne 2 (Emmanuel Lozerand)
Descriptif	Lecture attentive (<i>close-reading</i>) des derniers chapitres du dernier roman de Natsume Sôseki, <i>Meian</i> 明暗 (Clair-obscur), 1916, demeuré inachevé à cause de la mort de l'auteur. Analyse narratologique et stylistique. On prêter attention à une étonnante particularité de l'œuvre. Natsume Sôseki rédigeait chaque matin pour le journal <i>Asahi</i> une livraison de son roman, et l'après-midi, il composait un poème sino-japonais...
Évaluation	Participation active au séminaire.

JAPB526F	Linguistique appliquée et enseignement 2 : supports pédagogiques et pratiques de classe (J. Bazantay, H. Ôshima)
Descriptif	Ce séminaire a pour objectif d'initier les étudiants à la formation des compétences langagières (compréhension orale et écrite, expression orale et écrite) ainsi qu'à la conception de supports pédagogiques. Des ateliers seront consacrés à l'analyse de manuels, à l'évaluation, ainsi qu'à l'enseignement du vocabulaire et des kanji. Le séminaire sera assuré en alternance par J. Bazantay et H. Ôshima. Une maîtrise avancée du japonais est requise. Bibliographie indicative BESSE H. 1985. <i>Méthodes et pratiques des manuels de langue</i>. Paris : Didier. BESSE H., PORQUIER R. 1984. <i>Grammaire et didactique des langues</i>. Paris : Credif-Hatier. BORG S. 2001. <i>La notion de progression</i>. Paris : Didier. DELATTRE G. 1966. « Les différents types d'exercices structuraux ». <i>Le français dans le monde</i>, 41, 12-21. GUICHON N. 2012. <i>Vers l'intégration des TIC dans l'enseignement des langues</i>. Paris : Didier. HUVER E, SPRINGER C. 2011. <i>L'évaluation en langues</i>, Paris : Didier. 今井新悟 (2018)、『日本語教育入門』、ASK 国際交流基金、『日本語教授法シリーズ』、(第1巻～14巻)、ひつじ書房 日本語教育学会編 (2005)、『日本語教育事典 新版』、大修館書店
Évaluation	Contrôle continu (remise de travaux écrits exposés)

JAPB526x	Exercice pratique : démonstration de cours (<i>mogijugyô</i>) (Jean Bazantay)
Descriptif	Rattaché au séminaire <i>JAPB526F</i> , cet EC correspond à un exercice de simulation de cours. L'étudiant·e y mettra en pratique ses acquis méthodologiques et devra démontrer sa capacité à prendre en charge une classe. Le cours simulé portera sur une thématique en lien avec la notion de voix grammaticale .
Évaluation	Les détails seront précisés par les enseignants durant le séminaire de Linguistique appliquée et enseignement 2

JAPA526G	Linguistique appliquée et enseignement 1 : politiques linguistiques & méthodologies (Jean Bazantay, Hiroko Ôshima)
Descriptif	Ce séminaire propose d'apporter aux étudiants des repères théoriques et méthodologiques relatifs à l'enseignement du japonais langue étrangère et à la recherche en didactique du japonais. Programme : - Situation actuelle de l'enseignement du japonais en France et dans le monde ; - Panorama des méthodes d'enseignement et des principaux courants théoriques ; - Présentation du CECRL : notions fondamentales et application au japonais ; - Introduction à la méthodologie de la recherche en linguistique appliquée et en didactique. Le séminaire sera assuré en alternance par J. Bazantay et H. Ôshima. Une maîtrise avancée du japonais est requise. Bibliographie indicative : BEACCO, Jean-Claude. 2007. <i>L'approche par compétences dans l'enseignement des langues</i>. Paris : Didier.

	COSTE D., MOORE D., ZARATE G. 1998. <i>Compétence plurilingue et pluriculturelle</i>. Strasbourg : Conseil de l'Europe. GAONAC'H, Daniel. 1998. <i>Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère</i>. Crédif. Paris : Hatier-Didier. GERMAIN, Claude. 1993. <i>Evolution de l'enseignement des langues</i>. Paris : Clé International. MARTINEZ, Pierre. 2012. <i>La didactique des langues étrangères</i>, Que sais-je ? PARIS : PUF. ROBERT Jean-Pierre, ROSEN Evelynne. 2010. <i>Dictionnaire Pratique du CECR</i>. Paris : Editions Ophrys 奥村三菜子、櫻井直子、鈴木裕子(2016)、『日本語教師のためのCEFR』、くろしお出版 木村宗男編 (1998)、『講座日本語と日本語教育』 第15巻日本語教育の歴史』、(『講座日本語と日本語教育』全16巻)、明治書院 細川英雄(2002)、『日本語教育は何をめざすか』、明石書店 日本語教育学会 編(2005)『日本語教育事典 新版』大修館書店
Évaluation	Compte rendu d'observations de cours (50%) Participation active et présentations orales (50%)

M2 S10 Séminaires hors Inalco

Université Paris Cité

LCNEE095	Histoire et Anthropologie du corps et de la santé (Ken Daimaru)
Descriptif	Le séminaire a pour objectif de sensibiliser les étudiants à une approche croisée de l'histoire et de l'anthropologie du corps et de la santé. En adoptant un point de vue socio-historique, on s'intéressera tant aux acteurs (savants, décideurs, praticiens, amateurs), qu'à leurs pratiques (production/diffusion des savoirs, croyances et cultes) et aux discours produits à leur sujet. Les thèmes abordés sont : l'évolution de l'expérience individuelle et collective de la maladie et du soin ; l'évolution de la culture des professions médicales et paramédicales ; l'histoire du genre et du corps ; les relations entre la science, l'industrie et la pratique médicale ; l'évolution de la relation entre le professionnel de santé et le patient ; et le rôle de l'histoire dans la politique de la santé. Ce séminaire repose sur la lecture de sources en japonais et en langues occidentales, ainsi que sur la discussion avec des intervenants extérieurs. L'évaluation porte sur la participation aux discussions, l'exposé, ainsi que sur un devoir à rendre à la fin du semestre, qui sera une version rédigée et retravaillée de l'exposé. En 2025-2026, nous accueillerons comme intervenante extérieure Yasui Manami, professeure invitée à Paris Cité, professeure d'anthropologie à l'International Research Center for Japanese Studies (Nichibunken, Kyoto). Ses recherches portent sur les manières dont le corps est représenté dans l'iconographie japonaise, à la croisée de l'histoire des religions, de l'anthropologie de la santé et des pratiques artistiques. <i>Bibliographie</i> KURIYAMA Shigehisa, <i>The Expressiveness of the Body and the Divergence of Greek and Chinese Medicine</i> (New York: Zone Books, 1999) Ellen GARDNER NAKAMURA, <i>Japanese Medical Lives in Transformation. Contesting Modernity in the Late Nineteenth Century</i> (London: Bloomsbury Publishing, 2025) YASUI Manami 安井 真奈美, Lawrence MARCEAU ローレンス・マルソー編, <i>Sōzō suru shintai. 1. Shintai imēji no henyō & 2. Shintai no mirai e</i> 『想像する身体、上 身体イメージの変容、下 身体の未来へ』 (Kyoto: Rinsen shoten 臨川書店, 2020). Une bibliographie plus étoffée sera distribuée lors de la première séance.
Évaluation	Contrôle continu intégral (participation, exposé oral et dossier de synthèse)

LCNEE085	Politiques publiques et transformations sociales (Arnaud Grivaud)
Descriptif	Ce séminaire vise à étudier plusieurs facettes de la société japonaise contemporaine et ses transformations par le prisme des politiques publiques. Les séances aborderont diverses thématiques telles que la santé, le travail, l'économie, la sécurité, la culture, le patrimoine, etc. en se focalisant à chaque fois sur les actions et mesures mises en œuvre par l'État et les collectivités locales pour les réguler. Chaque séance sera constituée d'une première partie consacrée à la transmission de

	connaissances fondamentales et d'outils théoriques et méthodologiques, puis d'une seconde partie dédiée à la mise en pratique et à l'analyse de textes techniques relatifs aux thèmes traités (articles de presse, textes de loi, documents officiels, statistiques...). Lors des dernières séances, les étudiants seront amenés à réaliser un exposé sur une politique publique de leur choix, selon leur sujet de mémoire ou leur intérêt. <i>Bibliographie</i> BOUISSOU J.-M. (dir.), <i>L'envers du consensus. Les conflits et leur gestion dans le Japon contemporain</i>, Presses de Sciences Po, 1997, 237 p. BOUISSOU J.-M. (dir.), <i>Le Japon contemporain</i>, Fayard, 2007, 624 p. BOUSSAGUET L., et al., <i>Dictionnaire des politiques publiques</i>, Presses de Science Po, 2014, 695 p. HALPERN, C., LASCOUMES, P., LE GALES, P. (dir.), <i>L'instrumentation de l'action publique. Controverses, résistance, effets</i>, Presses de Sciences Po, 2014, 520 p. LASCOUMES, P., LE GALES P.(dir.), <i>Gouverner par les instruments</i>, Presses de Sciences Po, 2004, 370 p.
Évaluation	Contrôle continu intégral (participation, exposé, dossier)

LCNEE xx	Mobilités et environnement en Asie orientale (Eric Guerassimoff, Emmanuel Poisson, Pierre-Emmanuel Roux, Andrew Hardy)
Descriptif	Ce séminaire de recherche interdisciplinaire est conçu comme une introduction aux questions spécifiques soulevées par les mobilités internes et internationales en Asie orientale aux époques moderne et contemporaine que nous aborderons cette année à travers un nouveau thème. Elles seront étudiées dans leur rapport à l'environnement dans la longue durée. La conjoncture actuelle a conduit nombre de chercheurs en sciences sociales à considérer les mobilités humaines comme la simple résultante des accidents climatiques. Une approche historique à partir des sources des pays de l'Asie orientale suggère un rapport plus complexe des mobilités à l'environnement et une pluralité de facteurs en jeu. Le séminaire se penchera en particulier sur les mobilités caractéristiques des « écotones » que forment les zones de transition entre écologies, terrestre comme maritime. Il cherchera en effet à comprendre comment certaines combinaisons d'espaces purent s'avérer propices aux mobilités : espace maritime et plaine côtière, arrière-pays et région montagneuse, plaine et fleuve, ou encore montagne et fleuve. La question de la salubrité dans l'histoire est-asiatique éclaire, quant à elle, la relation des mobilités des hommes et celles des animaux. Pas de prérequis en langue, même si la connaissance d'une langue asiatique est bienvenue. <i>Bibliographie</i> Des textes seront distribués pendant le séminaire, par les responsables et/ou les conférenciers ; des lectures seront demandées chaque semaine.
Évaluation	Traduction en français et commentaire d'un article ou d'un chapitre de livre en japonais + exposé (en français). Présence obligatoire.

LCNEE xx	Enjeux de l'image en Asie orientale (Marianne Simon-Oikawa)
Descriptif	Ce séminaire ouvert aux étudiants de M1 et de M2 propose d'analyser la production, la circulation, les usages et la réception des images en Asie orientale. Conçu comme un espace de réflexion interdisciplinaire, il croise approches historiques, esthétiques et théoriques. L'étude porte sur une grande variété de supports – peinture, gravure, affiche, photographie, cinéma, bande dessinée, sculpture, nouveaux médias – dans une perspective transhistorique et transmédiatique. Une attention particulière est accordée aux phénomènes de transfert, d'emprunt et d'hybridation visuelle. Le thème retenu pour l'année 2025-2026 est : l'invisible. Si l'image a naturellement partie liée avec le visible, comment penser les liens qu'elle tisse aussi avec ce qui est inaccessible au regard ? Représentation de phénomènes mentaux ou surnaturels, invisibilisation d'objets pourtant dotés de formes et de couleurs, mise en scène de personnages dépourvus de la faculté de voir, nombreux sont les angles sous lesquels la question de l'invisible peut être abordée. A partir d'exemples choisis, le séminaire sera l'occasion de se demander comment et pourquoi représenter ce qui ne peut ou ne doit être vu. Le séminaire combinera présentations théoriques, interventions de chercheurs invités, exposés d'étudiants, et séances organisées dans des institutions patrimoniales parisiennes, au contact direct avec les œuvres. <i>Bibliographie</i> Une bibliographie sera communiquée au début du semestre.
Évaluation	Contrôle continu intégral (participation, exposé oral et travail écrit)

Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Se référer à la page <https://www.inalco.fr/candidater-et-sinscrire-une-formation-diplomante>

Admission en M1

Admission en Master LLCER 1ère année :

Consulter les détails sur notre site : <https://www.inalco.fr/candidatures>

A titre indicatif, périodes de candidature pour une entrée en master :

- Ouverture de la campagne de candidature en Master 1 LLCER: **fin février** .
- Clôture de la campagne de candidature : **fin mars**.

La campagne se déroulera exclusivement sur **la nouvelle plateforme nationale de candidature Mon Master** : monmaster.gouv.fr

Attention ! Pour les candidats **non-européens** dont le pays de résidence est couvert par le dispositif Études en France : la campagne de candidature se déroulera sur la même période sur la plateforme **eCandidat1** : candidatures.inalco.fr

Pour plus d'informations, contacter : mob-in@inalco.fr

Objectif Master : le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature chaque année à partir de décembre.

Détails : <https://www.inalco.fr/candidat-au-master-decouvrez-le-dispositif-objectif-master>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale. Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2019 et ayant validé la totalité de l'année de M1 en un ou deux ans, l'admission en M2 est de droit. Pour un candidat ayant déjà réalisé trois années de master (3 années de M1 ou M2 inachevé avec un redoublement), la possibilité de redoubler une seconde fois fait l'objet d'une demande dérogatoire et n'est ouverte que sur avis favorable du jury (cursus en 4 ans).

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les modalités de candidature sont annoncées sur notre site : <https://www.inalco.fr/candidatures>

Inscriptions administratives et pédagogiques

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mémoire préparé en M1.

⇒ *La fiche pédagogique devra être transmise au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) au plus tard le 30 septembre de l'année universitaire en cours*

Le sujet du mémoire élaboré en collaboration avec le directeur/directrice de recherches doit être remis :

⇒ *au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) avant le 30 novembre de l'année universitaire en cours*

Plus d'informations :

⇒ <https://www.inalco.fr/candidater-et-sinscrire-une-formation-diplomante>

⇒ <https://www.inalco.fr/formations/master-langues-litteratures-civilisations-etrangeres-et-regionales-llcer>

Mobilité étudiante (missions ou cursus intégré, aide au voyage pour le M1 et le M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

Cursus intégré : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d'aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus :

<https://www.inalco.fr/mobilites-erasmus>

<https://www.inalco.fr/mobilites-hors-erasmus>

<https://www.inalco.fr/les-aides-financieres>

Principes généraux de la scolarité et Contrôle des connaissances

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco.

Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

Contrôle des connaissances

Vous référer aux Modalités de contrôle des connaissances :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée (ex : certificat médical)

ADM : Admis

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves

Il n'est pas possible d'obtenir le statut « AJAC » (ajourné autorisé à continuer) ou de passer en deuxième année avec des dettes de M1. Pour passer en M2, il faut avoir validé tout le M1.

Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'Inalco sont présentés ici :

<https://www.inalco.fr/preparer-son-insertion-professionnelle>

Après le Master : les voies « naturelles » après une formation LLCER

Doctorat

À l'issue du Master, une formation doctorale en études japonaises (3 ans au minimum) peut être suivie, dans chacun des deux établissements. Sont admis à postuler pour une inscription en doctorat, les étudiants titulaires d'un Master 2 (ou d'un DEA), avec au minimum une mention bien. Les titulaires d'un Master professionnel ou d'un DESS peuvent présenter leur candidature si leur diplôme est accompagné d'un mémoire de recherche (rédigé dans le cadre d'un autre diplôme).

Concours de l'éducation nationale

L'enseignement dans le secondaire est l'un des débouchés traditionnels des masters LLCER. Outre l'agrégation de langue et culture japonaises, depuis 2016, les étudiants ont la possibilité de présenter le concours du Capes externe de japonais. Malgré un nombre réduit de poste (4 à 5 au total chaque année), les possibilités de réussite sont réelles en raison du faible nombre de candidats.

Agrégation de langue et culture japonaises

Description générale des épreuves : <https://www.devenirenseignant.gouv.fr/les-epreuves-de-l-agregation-externe-section-langues-vivantes-etrangeres-langue-et-culture-910>

Le programme de la session 2024 et bien d'autres informations pratiques (rapports du jury, sujets des sessions passées, etc.) sont disponibles dans la rubrique « ressources » le site devenir enseignant (<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/ressources>).

- Pour pouvoir être admis aux épreuves orales d'admission de l'agrégation, il faut pouvoir justifier de l'obtention d'un diplôme de Master 2 au moment de la publication des résultats des épreuves écrites d'admissibilité.

Capes

Informations générales sur le Capes et les modalités d'inscription :

<http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33985/enseigner-college-lycee-general-capes.html>

Description générale des épreuves : <http://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid98575/les-epreuves-du-capes-externe-et-du-cafep-capes-section-langues-vivantes-etrangeres.html>

Le programme de la session 2024 et bien d'autres informations pratiques (rapports du jury, sujets des sessions passées, etc.) sont disponibles dans la rubrique « ressources » le site devenir enseignant (<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/ressources>

- Pour pouvoir s'inscrire au Capes externe, il faut être inscrit en Master 2 au moment l'inscription.

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<https://www.inalco.fr/>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Bureau des masters LLCER

Le bureau des masters gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Gestionnaire pédagogique : M.N.

Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.85.

Responsable du bureau des masters : Mme Erika Mocik

Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.39.

Pour prendre rendez-vous : bureau-master@inalco.fr

Autres liens utiles

- Département d'Études japonaises : <https://www.inalco.fr/etudes-japonaises>
- Brochures pédagogiques du Master LLCER : <https://www.inalco.fr/masters-llcer-brochures>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <https://www.inalco.fr/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<https://www.inalco.fr/actualites/> ou <https://www.inalco.fr/agenda>

Ressources utiles pour les étudiants

Associations étudiantes

L'Inalco regroupe plus d'une vingtaine d'associations étudiantes, qui participent pleinement à la vie et à l'animation de l'établissement : tout au long de l'année, elles vous proposent des activités hebdomadaires, des journées culturelles, ou des événements et stands ponctuels (vente de nourriture, tombola, collectes ...) dans le Hall du 2e étage !

Liste des associations disponibles sur la page :

<https://www.inalco.fr/associations-etudiantes-de-linalco>

Dejima

LOCAL 2.04,

<https://www.inalco.fr/dejima-association-des-etudiants-du-departement-etudes-japonaises>

Association des anciens élèves et amis des langues orientales - AAÉALO

Depuis 1927, l'AAÉALO rassemble anciens élèves et amis des langues orientales, favorisant la solidarité, les échanges professionnels et le rayonnement des études d'orientalisme dans le monde entier.

Plus d'informations :

<https://www.inalco.fr/aaealo-association-des-anciens-eleves-et-amis-des-langues-orientales>

Réseau ALUMNI

En 2016, l'Inalco lance avec l'association des anciens élèves et amis des Langues O' son réseau à vocation professionnelle : le réseau Inalco Alumni. Il permet à chacun de faciliter les rencontres, dynamiser sa trajectoire professionnelle, débattre avec des experts du monde des civilisations et des langues, progresser dans sa discipline et mettre à jour ses connaissances. Avec plus de 80 000 diplômés à travers le monde, l'Inalco compte parmi ses illustres alumni des linguistes, diplomates, PDG de grandes entreprises, députés, etc. Les alumni de l'Inalco sont présents à l'international dans divers secteurs : langues, communication, commerce international, relations internationales, enseignement et recherche, luxe, tourisme, culture.

<https://alumni.inalco.fr/fr/>